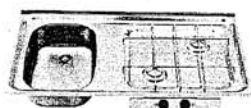


**ISTRUZIONI - GEBRAUCHSANWEISUNG - MODE D'EMPLOI
INSTRUCTION - INSTRUKTIE BOEKJE - BRUGSANVISNING
INSTRUCCIONES - INSTRUKTIONSBOK - KÄYTTÖOHJEET**

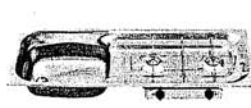
MONOBLOCCHI LAVELLO-CUCINA CON E SENZA GRILL SERIE CARAVAN
SPULE-KOCHER KOMBINATIONEN MIT UND OHNE GRILL CARAVAN SERIE
COMBINES EVIER-PLAN DE CUISSON AVEC ET SANS GRILL SERIE CARAVAN
SINK-HOTPLATE UNITS WITH AND WITHOUT GRILL CARAVAN SERIES
AANRECHTBLADEN MET KOOKTOESTEL, MET EN ZONDER GRILL VOOR DARAVANS
VASK MED KOGEPLADE MED ELLER UDEN GRILL - CARAVAN SERIEN
COMBINACIONES FREGADERO-COCINA CON Y SIN GRILL SERIE CARAVANA
DISKHO MED SPISHÄLL MED/UTAN GRILL - HUSVAGNS-HUSBILSSERIEN
ALLASKEITTIMET GRILLILLÄ JA ILMAN - MATKAILUVAUNU JA -AUTO MALLIT



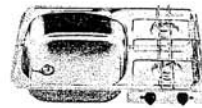
Mod. 900



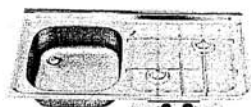
Mod. 922



Mod. 911



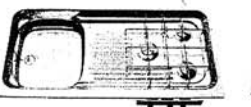
Mod. 906



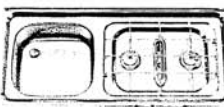
Mod. 902 (800)



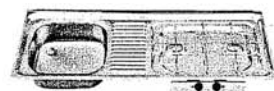
Mod. 923



Mod. 915



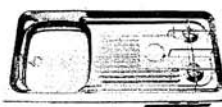
Mod. 902 GR



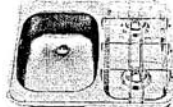
Mod. 902



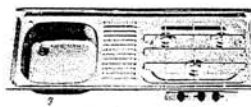
Serie 5000 - 5500



Mod. 916



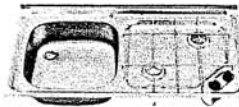
Mod. 908 - 954



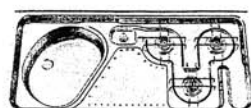
Mod. 903



Serie 6000 - 6500



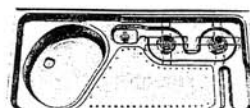
Mod. 921



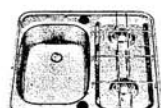
Mod. 940CO - 940 CV



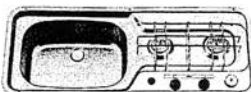
Mod. 942CO - 942CV



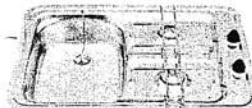
Mod. 941CO - 941CV



Mod. 927 - 960



Mod. 911CV



Mod. 917 - 958

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO - INSTALLATION UND ANSCHLUSS INSTALLATION ET RACCORDEMENT / INSTALLATION AND CONNECTION

SCHEMA TECNICA / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL FEATURES

POTENZA TOTALE ASSORBITA - CONSUMO - VOLUME D'ARIA NECESSARIA ALLA COMBUSTION.
GESAMTLEISTUNGS-AUFNAHME - VERBRAUCH - FÜR DIE VERBRENNUNG NOTWENDIGES LUFTVOLUMEN.
PUISSANCE TOTALE ABSORBÉE - CONSOMMATION - VOLUME D'AIR NECESSAIRE A LA COMBUSTION.
TOTAL ABSORBED POWER - CONSUMPTION - AIR VOLUME NECESSARY FOR COMBUSTION

APPARECCHI	MONOBLOCCHI 2 FUOCHI	MONOBLOCCHI 3 FUOCHI	MONOBLOCCHI 4 FUOCHI	MONOBLOCCHI 2 FUOCHI CON GRILL	MONOBLOCCHI 3 FUOCHI CON GRILL	MONOBLOCCHI 4 FUOCHI CON GRILL
GERATE	KOMBINATIONEN 2 BRENNER	KOMBINATIONEN 3 BRENNER	KOMBINATIONEN 4 BRENNER	KOMBINATIONEN 2 BRENNER MIT GRILL	KOMBINATIONEN 3 BRENNER MIT GRILL	KOMBINATIONEN 4 BRENNER MIT GRILL
APPAREILS	COMBINES 2 FEUX	COMBINES 3 FEUX	COMBINES 4 FEUX	COMBINES 2 FEUX AVEC GRILL	COMBINES 3 FEUX AVEC GRILL	COMBINES 4 FEUX AVEC GRILL
APPLIANCES	UNITS 2 BURNERS	UNITS 3 BURNERS	UNITS 4 BURNERS	UNITS 2 BURNERS WITH GRILL	UNITS 3 BURNERS WITH GRILL	UNITS 4 BURNERS WITH GRILL
MODELLI TYPEN MODELES MODELS	900-902-911-916-921 906-908-954-927-960 917-958-922-911CV 941CO-941CV	903-915-923-5003 5503-5023-5523 6013-6513-6033 6533-940CO-940CV	500-5504-5024 5524-6014-6514 6034-6534	5042-5542-6052 6552-942CO 942CV	5043-5543-5063 5563-6053-6553 6073-6573	5044-5544-5064 5564-6054-6554 6074-6574
Cat. - Kat. Cat. - Cat. I 3+ (28-30/37) I 3 (30)	3,2 Kw 232 g/h 6 m ³ /h	4,8 Kw 348 g/h 9 m ³ /h	6,4 Kw 503 g/h 8 m ³ /h	4,6 Kw 334 g/h 8 m ³ /h	6,2 Kw 490 g/h 8 m ³ /h	7,8 Kw 572 g/h 14 m ³ /h
Cat. - Kat. Cat. - Cat. I 3 (50)	4,2 Kw 330 g/h 8 m ³ /h	6,3 Kw 495 g/h 11 m ³ /h	8,4 Kw 660 g/h 15 m ³ /h	5,6 Kw 406 g/h 10 m ³ /h	7,7 Kw 605 g/h 14 m ³ /h	9,8 Kw 768 g/h 17 m ³ /h

INSTALLATIE EN AANSLUITING / INSTALATION OG TILSLUTNING / INSTALACION Y CONEXION INSTALLATION / ASENUS JA LIITÄNTÄ

TECHNISCHE GEGEVENS / TEKNISKE DATA / FICHA TECNICA / TEKNISK DATA- TEKNILLISET TIEDOT

TOTAAL VERMOGEN - VERBRUIK - LUCHTINHOUD VOOR VERBRANDING:
VASK MED KOGEPLADER PÅ GAS, VIRKER PÅ FØLGENDE TYPER GAS OG FORSYNINGSTRYK:
POTENCIA TOTAL ABSORBIDA - CONSUMO - VOLUMEN DE AIRE NECESARIO PARA LA COMBUSTION:
SPISHÄLLEN ARBETAR PÅ FÖLJANDE GASOLTYPER OCH TRYCK
ENERGIAN SAANTI - KULUTUS - ILMANSAANTI PALAMISELLE

APPARATEN	2 PITS	3 PITS	4 PITS	2 PITS MET GRILL	3 PITS MET GRILL	4 PITS MET GRILL
APARATO	COMBINACION 2 FUEGOS	COMBINACION 3 FUEGOS	COMBINACION 4 FUEGOS	COMBINACION 2 FUEGOS CON GRILL	COMBINACION 3 FUEGOS CON GRILL	COMBINACION 4 FUEGOS CON GRILL
APPARAT	2 BRÄNNARE	3 BRÄNNARE	4 BRÄNNARE	2 BRÄNNARE MED GRILL	3 BRÄNNARE MED GRILL	4 BRÄNNARE MED GRILL
LAITIEET	2 POLTIIMULLA	2POLTIIMULLA	4 POLTIIMULLA	3 POLTIIMULLA JA GRILLULLÄ	3 POLTIIMULLA JA GRILLULLÄ	4 POLTIIMULLA JA GRILLULLÄ
TYPE	900-902-911-916-921 906-908-954-927-960 917-958-922-911CV 941CO-941CV	903-915-923-5003 5503-5023-5523 6013-6513-6033 6533-940CO-940CV	500-5504-5024 5524-6014-6514 6034-6534	5042-5542-6052 6552-942CO 942CV	5043-5543-5063 5563-6053-6553 6073-6573	5044-5544-5064 5564-6054-6554 6074-6574
MODELO MALLUT						
Cat. - Kat. Cat. - Cat. I 3+ (28-30/37) I 3 (30)	3,2 Kw 232 g/h 6 m ³ /h	4,8 Kw 348 g/h 9 m ³ /h	6,4 Kw 503 g/h 8 m ³ /h	4,6 Kw 334 g/h 8 m ³ /h	6,2 Kw 490 g/h 8 m ³ /h	7,8 Kw 572 g/h 14 m ³ /h
Cat. - Kat. Cat. - Cat. I 3 (50)	4,2 Kw 330 g/h 8 m ³ /h	6,3 Kw 495 g/h 11 m ³ /h	8,4 Kw 660 g/h 15 m ³ /h	5,6 Kw 406 g/h 10 m ³ /h	7,7 Kw 605 g/h 14 m ³ /h	9,8 Kw 768 g/h 17 m ³ /h

I

I monoblocchi lavello-cucina SMEV possono funzionare con i gas seguenti e le relative pressioni di alimentazione. La categoria (o le categorie) secondo cui è stato regolato l'apparecchio è indicata chiaramente nell'imballo e sull'etichetta identificativa incollata sul retro. Controllare questi dati prima di allacciare l'apparecchio alla bombola gas. I riduttori di pressione da utilizzare fra la bombola e l'apparecchio devono essere conformi alle categorie indicate nella tabella sottostante.

F

Les combinés évier-plan de cuisson SMEV peuvent fonctionner avec les gaz suivants et leurs pressions d'alimentation correspondantes. La catégorie suivant laquelle (ou les catégories suivant lesquelles), l'appareil a été réglé est indiquée (sont indiquées) clairement sur l'emballage et sur l'étiquette d'identification collée au dos du plan. Vérifier ces données avant de raccorder l'appareil à la bouteille de gaz.

Le réducteur de pression à utiliser entre la bouteille de gaz et l'appareil doit être du type indiqué ci-dessous, suivant la catégorie de l'appareil et le type de gaz utilisé. Le réducteur doit être homologué suivant les normes NF-GAZ. En ce qui concerne les appareils appartenant à la catégorie I3 (50): gaz utilisés G30 (butane), G31 (propane), utiliser un réducteur de pression ayant débit nominal minimum de 1,5 kg/h, étalonné à une pression de sortie de 50 mbar.

En ce qui concerne les appareils appartenant à la catégorie I3+ (28-30/37) gaz utilisé G30 (butane), utiliser un réducteur de pression ayant un débit nominal minimum de 1,5 Kg/h, étalonné à une pression de sortie de 28 ou 30 mbar. Gaz utilisés G31 (propane), utiliser un réducteur de pression ayant un débit nominal minimum de 1,5 Kg/h, étalonné à une pression de sortie de 37 mbar.

NL

De ingebouwde kooktoestellen werken op onderstaand gas en druk. De categorie waar het toestel op aangepast is staat duidelijk vermeld op de verpakking en op het typeplaatje aan de achterkant van het toestel. Lees dit aandachtig, alvorens het toestel aan de gasfles te koppelen. De drukregelaar die gebruikt moet worden tussen de gasfles en het toestel, moet overeenkomen met de categorieën op het onderstaande staatje.

SE

Spishällen arbetar på följande typer av gasol och gastryck. De data som spishällen är avsedd för, står klart och tydligt angivna på emballaget och dataskyten som sitter på baksidan av spishällen. Kontrollera dessa data innan spishällens anslutes till gasolflaskan. Reduceringsventilen mellan gasolflaskan och spishällens skall stämma med nedanstående tabell.

CATEGORIA KATEGORIE CATEGORIE CATEGORY	TYPE KATEGORI KATEGORIA	mbar	GAS GAZ KAASU	Portata Leistung Druckreduzierer Débit détenteur Output of the regulator	Regulators ydeevne Caudal Uteffekt på reduceringsventilen Säätimen teho
I 3 (50)		50	G 30 (Butano-Butan Butan-Butane) Butaani	1,5 Kg./h	
I 3 (50)		50	G 31 (Propano-Propan Propano-Propane) Propani	1,5 Kg/h	
I 3+ (28-30/37)		28-30	G 30 (Butano-Butan Butan-Butane) Butaani	1,5 Kg./h	
I 3 (30)		30			
I 3+ (28-30/37)		37	G 31 (Propano-Propan Propano-Propane) Propani	1,5 Kg/h	
I 3 (30)		30			

D

Die Spüle-Kocher Kombinationen werden mit den nachfolgend angegebenen Gasen un entsprechenden Einlassdrucken betrieben. Die Kategorie (oder Kategorien), für die das Gerät eingestellt ist, ist auf der Verpackung und dem auf der Geräterückseite aufgeklebten Etikett gekennzeichnet. Vor Anschluss des Gerätes an die Gasflasche, sollen diese Angaben berücksichtigt werden. Die zwischen Gasflasche und Gerät anzuwendenden Druckreduzierer müssen den in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Kategorien entsprechen:

GB

The sink-hotplate units operate with the following gases and corresponding supply pressures. The category (or categories) according to which the appliance has been adjusted, is clearly indicated on the packaging and on the data plate attached to the back of the appliance. Please check this data before connecting appliance to gas cylinder. The pressure regulator to be used between the cylinder and the appliance must comply with the categories indicated in the table below.

DK

Ovn, kogeplader og grill- enhedeme virker på følgende typer gas og forsyningstryk:

De data som apparatet er beregnet til, er klart vist på emballagen og på dataplade anbragt på bagsiden af apparatet. Kontroller disse data før apparatet tilsluttes gasflasken.

Gasregulatoren mellem gasflasken og gasinstallationen skal passe til nedenstående tabel.

E

La combinación fregadero-cocina SMEV pueden funcionar con los siguientes gases y sus correspondientes presiones de alimentación. La categoría que ha sido regulado el aparato esta indicada claramente en el embalaje y en la etiqueta identificativa adherida en la parte posterior de la combinación, verificar estos datos antes de conectar el aparato a la bombona de gas:

El manoreductor de presión a utilizar en la bombona y el aparato deben ser idénticos a la categoría indicada en la tabla inferior:

SF

Allastaset toimivat seuraavilla kaasulla ja kaasunpaineilla. Tiedot, joista näkee laitteen toimintaperusteet, ovat selkeästi esillä laitteen takana. Tarkista nämä tiedot ennen kuin kytket laitteen kaasuun. Paineensäädin, joka tulee kaasupullon ja laitteen väliin täytyy täyttää allaolevan taulukon säädökset.

ATTENZIONE L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO DA TECNICI SPECIALIZZATI SECONDO LE NORME IN VIGORE.

Se al momento dell'installazione sorgono difficoltà di funzionamento, è consigliabile contattare il rivenditore.

IMPORTANTE: PER EVITARE OGNI POSSIBILE INCIDENTE, È ESSENZIALE CHE L'APPARECCHIO SIA INSTALLATO SECONDO QUANTO DESCRITTO IN QUESTE ISTRUZIONI. UN'INSTALLAZIONE NON ADEGUATA CAUSA LA PERDITA DELLA GARANZIA.

«QUALSIASI MODIFICA ALL'APPARECCHIO PUÒ RIVELARSI DANNOSA» AEREAZIONE DEL LOCALE

Nel locale destinato a ricevere una o più apparecchi installati si deve ricavare una o più aperture che permettano un arrivo di aria fresca di una sezione libera totale di almeno 100 cm². Queste aperture in vari punti del locale devono essere disposte sulla parte bassa e situate al massimo a 10 cm. dal pavimento. Una o più aperture di evacuazione libera di sezione minima di 150 cm² dev'essere prevista al di sopra dell'apparecchio.

COLLEGAMENTO DEL GAS ALL'APPARECCHIO

Il collegamento di tubi conduttori di gas nell'apparecchio dev'essere effettuato soltanto mediante collegamenti a tenuta, oppure con un raccordo normalizzato dotato di un tubo flessibile di una lunghezza massima di 1,5 metri e che deve essere sostituito prima della sua data di scadenza.

Assicurarsi che il tubo flessibile nel tragitto non venga a contatto con parti che si riscaldano eccessivamente durante il funzionamento dell'apparecchio quali la parte sottostante i bruciatori. Nei casi di collegamento dell'apparecchio con tubo rigido, questo dev'essere in ferro zincato o rame. Queste tubazioni possono essere usate con un raccordo a tenuta. Una volta effettuato l'allacciamento verificare la tenuta del circuito gas con una soluzione saponosa versata sui raccordi la quale evidenzia l'eventuale uscita di gas formando bollicine.

ATTENTION: L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS ET CONFORMEMENT À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR.

Si l'on constate des problèmes au niveau de l'installation, il est conseillé de contacter le revendeur.

IMPORTANT: POUR ÉVITER DE POSSIBLES ACCIDENTS, IL EST ESSENTIEL

QUE L'APPAREIL SOIT INSTALLÉ SUIVANT LES RECOMMANDATIONS

QUE NOUS INDIQUONS. L'INSTALLATION NON CONFORME CAUSE

LA PERTE DE LA GARANTIE.

"TOUTE MODIFICATION DE L'APPAREIL PEUT SE RÉVÉLER DANGEREUSE" AÉRATION DU LOCAL

Tout local destiné à recevoir un ou plusieurs appareils d'utilisation doit comporter une ou plusieurs ouvertures permettant une arrivée d'air frais d'une section libre totale d'au moins 100 cm². Ces ouvertures qui peuvent être réparties en plusieurs points du local, doivent être disposées en partie basse, la partie inférieure de l'ouverture étant située à 10 cm au plus du plancher. Une section libre minimale de 150 cm² doit être prévue au-dessus du coin cuisine.

BRANCHEMENT DU GAZ À L'APPAREIL

Le raccordement des conduites de gaz à l'appareil ne doit être réalisé qu'au moyen de raccords à vis étanches au niveau des parties métalliques (écrou et olive), ou bien à l'aide d'un raccord normalisé équipé d'un tuyau flexible. Monter l'embout sur l'about en intercalant une joint entre les deux, puis raccorder le tout au détendeur de la bouteille à l'aide d'un tuyau approprié en caoutchouc, et conforme aux normes NF-GAX Butane-Propane NF D 36-101. Le tuyau, qui doit mesurer au plus 1,5 m., doit être remplacé avant sa date de péremption.

S'assurer que sur le trajet qui va de la bouteille (réducteur de pression) à l'appareil, le tube en caoutchouc flexible ne vient pas en contact des parties métalliques qui se réchauffent excessivement pendant le fonctionnement de l'appareil, telle celle qui se trouve au-dessous des brûleurs ou les zones du plan qui se trouvent tout-à-côté des brûleurs. S'il s'agit du raccordement d'appareils équipés d'un brûleur avec grill incorporé, il ne faut en aucun cas utiliser un tuyau flexible en caoutchouc au niveau de l'emplacement destiné à la cuisson avec grill. Utiliser seulement un tube en fer galvanisé ou en cuivre.

ACHTUNG: DAS GERÄT MUSS GEMÄSS DEN LAUFENDEN NORMEN VON EINEM FACHMANN EINGEBAUT WERDEN

Sollten sich bei der Installation Schwierigkeiten ergeben, empfehlen wir sich an den Händler zu wenden.

WICHTIG: ZUR VERMEIDUNG JEDES MÖGLICHEN UNFALLS, IST ES WESENTLICH, DASS DAS GERÄT LAUT VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN INSTALLIERT WIRD. UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION HAT DEN VERLUST DER GARANTIE ZU FOLGE.

"JEDE ÄNDERUNG DES GERÄTS KANN GEFÄHRLICH SEIN" I BELÜFTUNG DES RAUMS

Jeder Raum in dem eines oder mehrere Geräte installiert werden sollen, muss eine oder mehrere Öffnungen mit freiem Gesamtquerschnitt von mindestens 100 cm², die den Eintritt von Frischluft ermöglichen, aufweisen. Diese Öffnungen, die sich an verschiedenen Stellen im Raum befinden dürfen, müssen in Bodennähe, jedoch höchstens 10 cm vom Boden entfernt sein.

Über der Herzzone müssen eine oder mehrere Lüftungsöffnungen mit 150 cm² Mindestquerschnitt vorgesehen sein.

ANSCHLUSS DES GERÄTS AN DIE GASVERSORGUNG

Der Anschluss der Gasleitungen an das Gerät darf ausschließlich mit gasdichten Anschlüssen oder mit einem genormten Schlauchanschluss (Höchstlänge 1,5 Meter), der nach vor Verfallsdatum ausgetauscht werden soll, vorgenommen werden.

Man versichere sich, dass der Gummischlauch auf seinem Verlegungsweg nicht mit metallenen, bei Betrieb des Geräts übermäßig heißen Elementen wie z.B. jene unter den Brennen, in Berührung komme.

Bei Verwendung von Rohren zum Anschluss des Geräts, sollen diese aus verzinktem Eisen oder Kupfer sein. Diese Rohrleitungen können mit einem gasdichten Anschluss verwendet werden. Nach Beendigung der Anschlussarbeiten soll die Dichtigkeit der Gasleitungen mittels einer Seifenlösung, die auf die Anschlussstellen gegossen wird, überprüft werden; die Seifenlösung zeigt eventuelle Undichtigkeiten durch Bläschenbildung an.

ATTENTION: THE APPLIANCE MUST BE INSTALLED BY SPECIALIST TECHNICIANS WITH CURRENT STANDARDS.

If operating problems should arise when the appliance has been installed, it is advisable to contact the retailer.

IMPORTANT: IN ORDER TO AVOID EVERY POSSIBLE ACCIDENT, IT IS ESSENTIAL FOR THE APPLIANCE TO BE INSTALLED ACCORDING TO THE DESCRIPTIONS CONTAINED IN THESE INSTRUCTIONS. AN INCORRECT INSTALLATION CAUSES THE LOSS OF THE GUARANTEE.

"ANY MODIFICATION OF THE APPLIANCE CAN BE DANGEROUS" VENTILATION OF THE ENCLOSED SPACE

Any enclosed space in which one or more appliances are intended to be installed, must be provided with additional permanent ventilation of 100 cm², to allow the entry of fresh air.

Above the appliance, there must be one or more evacuation openings having a minimum free section of 150 cm².

CONNECTION OF THE GAS TO THE APPLIANCE

The connection of gas pipe to the appliance must be achieved only by means of gas-tight connections. A standardized connection with a flexible hose (fig. 2) (of a maximum length of 1,5 meters) has to be replaced before its date of expiry.

Make sure that the route of the flexible rubber hose does not touch any metal parts, which get heated excessively during operation of the appliance, such as the part beneath the burners.

In case of rigid connection of the appliance, the pipework must be an approved type in galvanized iron or copper. These pipes may be used with a gas-light joint. Once connection has been effected, tightness of the gas circuit must be tested by using a soapy solution to be poured on the joints; in case of leaks this solution forms small bubbles.

NEVER USE A NAKED FLAME!

LET OP: HET APPARAAT MOET GEïNSTALLEERD WORDEN DOOR EEN SPECIALIST. DIT TOESTEL MOET WORDEN GEïNSTALLEERD VOLGENS DE VAN KIACHT ZUNDE VOORSCHRIFTEN (IN CASU ONTW. NEN-EN 1949) EN HET MAG ALLEEN GEBRUIKT WORDEN IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE.

geeft het apparaat problemen als het geïnstalleerd is neem dan contact op met dealer. BELANGRIJK: OM EÛK MOGELIJK ONGELUK TE VERMIDLEN IS HET BELANGRIJK DAT HET APPARAAT GEïNSTALLEERD WORDT OVEREENKOMSTIG BIJGEVOEGDE INSTRUCTIES. ELKE VERANDERING AAN HET TOESTEL KAN GEVAARLIJK ZIJN. VENTILATIE VAN EEN AFGESLOTEN RUIMTE.

Elke afgesloten ruimte waarin één of meer apparaten opgesteld worden, moet voorzien zijn van een permanente ventilatie opening van 100 cm². Zodat verse lucht toegevoerd wordt.

Boven het apparaat moeten één of meer openingen zijn van 150 cm².

GAS AANSLUITEN AAN HET APPARAAT.

De aansluiting van de gasleiding aan het apparaat moet alleen bestaan uit gasdichte verbindingen, D.M.V. een knellitting.

Een aansluiting d.m.v. een flexibele slang (maximale lengte 1,5 meter) moet regelmatig vervangen worden.

De flexibele rubber slang mag nergens in aanraking komen met metalen delen die heet kunnen worden bij gebruik, zoals b.v. gedeelte onder de branders.

Bij een vaste verbinding met het apparaat moet de gaspyp goedgekeurd en van gegalvaniseerd ijzer of koper zijn. Deze gaspyp kan gebruikt worden met een gasdicht koppeltuk. Als de aansluiting gemaakt is moet de koppeling gecontroleerd worden door wat zeep-op de koppeling te doen. In geval van lekkage ontstaan dan luchtbelletjes.

GEbruik NOOIT EEN VRIJE VLAAM!

Bij het aansluiten van apparaten voorzien van een brander met ingebouwde grill, gebruik nooit een flexibele rubberen buis in de ruimte bestemd voor het koken met grill, maar alleen een verzakte ijzeren buis of een koperen buis.

ATENCIÓN: SEGUN LAS NORMAS EN VIGOR EL APARATO DEBERA SER INSTALADO POR TECNICO ESPECIALISTA.

Si en momento de su instalación y puesta en marcha surge alguna anomalía de funcionamiento se aconseja contactar con el distribuidor.

IMPORTANTE: PARA EVITAR CUALQUIER POSIBLE INCIDENTE, ES ESENCIAL QUE EL APARATO SEA INSTALADO SEGUN INDICA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES, UNA INSTALACION INADECUADA CAUSA LA PERDIDA DE LA GARANTIA.

"CUALQUIER MODIFICACION DEL APARATO PUEDE SER PELIGROSA".

VENTILACION DE LOCAL.

En el local destinado a la instalación de uno o mas aparatos, se debe prever una o mas aberturas que permita la llegada de aire fresco. Con una sección útil mínima de 100 cm². Esta abertura en varios puntos del local debe situarse en la parte baja como máximo a 10 cm. del pavimento. Una o mas aberturas de evacuación de una sección mínima de 150 cm². Se debe prever sobre el aparato.

CONEXION DEL GAS AL APARATO.

La conexión del tubo conductor del gas al aparato solo debe efectuarse con conexiones estancas o con una conexión normalizada dotada de un tubo flexible de 1,5 mt. de longitud máxima que deberá sustituirse antes de su fecha de caducidad.

Asegurarse de que el tubo flexible no esta en contacto con alguna parte del aparato que se caliente durante su funcionamiento. Caso que la conexión del aparato se efectúe con tubo rígido éste debe ser de hierro zincado o cobre, una vez efectuada la instalación verificar la estanqueidad del circuito de gas, una solución jabonosa sobre los ródors de conexión evidencia eventuales fugas de gas que forman burbujas.

NO UTILIZAR LAS LLAMAS LIBRES!

Si trata de empalmar aparatos provistos de un quemador con grill incorporado, no use nunca tubos flexibles de goma a nivel del compartimiento destinado a cocinar con el grill. Utilice sólo tubos de hierro cincado o de cobre.

HUOMIOI: ASENNUKSEN SAA SUORITTA A VAIN NESTEKAA SUASESTUKSEN MUKAINEN ASENTAJA. ENSENNETAESSA ON HUOMIOITAVA STANDARDIN MUKAISTE OHJEET.

Mikäli laitteen toiminnossa ilmenee vikojä, otä yhteys maahantuojaan.

TÄRKEÄÄ: ONGELMIEN ENNALTÄ EHKAISEMISEKSI, ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LAITE ASENNETAAN OHJEIDEN MUKAISESTI. LAITTEEN MUUTTELU ON VAARALLISTA. ILMANKIERTO SUJETUSSA TILASSA.

Mikäli laite (tai useampi) asennetaan suljettuun tilaan, pitää järjestää jatkuva ilmakehto (väh. 100 cm² suuruinen alue), joka takaa raittiin ilman sisäntulon.

Laiteiden yläpuolella pitää olla yksi tai useampi ilma-aukko. Aukon tulee olla vähintään 150 cm² suuruinen.

LAITTEEN LIITÄMINEN KAASUPUOLLOON.

Laitteen saa asentaa itse kaasupulloon sijoitettavaan sötötimeen enintään 1,5 m pitkällä Teknillisen Tarkastuskeskuksen hyväksymällä letkulla. Letku kiristään Letkunkiristimillä. Putkiasennuksen saa suorittaa vain hyväksytty asentaja. Asentoassasi nestekaasuletkaa sötötimeen, tarkista että se ei kosketa metallia (esim. altaan alapintaa) missään vaiheessa, sillä laite saattaa lämmetä käytettäessä.

ÄLÄ KÄYTÄ AVOTULIAI

Älä missään tapauksessa käytä taipuissa kumpitukea kaasupolttimella sekä grillillä varustettujen laitteiden liittimenä lähellä tasoa, jossa grillillä tapahtuva lämpö valmistaa suoritetaan. Käytä ainoastaan sinkittytystä raudasta tai kuparista valmistettua putkea.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ AT APPARATERNE SKAL MONTERES AF AUTORIZEREDTE TEKNIKERE I OVERENSSTEMMELSE MED GÆLDENDE REGLER.

Hvis betjeningsproblemer skulle opstå når apparaterne er monteret, er det tilrådeligt at kontakte forhandler.

VIGTIGT: FOR AT UNDGÅ ENHVER MULIGHED FOR UHELD, ER DET VIGTIGT AT APPARATERNE MONTERES I HENHOLD TIL INSTALLATIONSANVISNINGEN. VED UKORREKT TILSLUTNING BORTFALDER GARANTIER. ENHVER ÆNDRING AF APPARATERNE KAN VISE SIG AT VÆRE FARLIGT I LUKKEDE RUM.

Lukkede rum, hvor et eller flere apparater skal installeres, skal forsynes med ventilationsrist på mindst 100 cm² som sørger for stadig tilførsel af frisk luft. Over apparaterne skal der være en eller flere åbninger på mindst 150 cm². Se iverigt det danske gasreglement.

TILSLUTNING AF GAS TIL APPARATET

Gastilslutning med gasrør til apparatet skal udføres med godkendte fittings. Gastilslutning med gummislang til kogeplader & oven er ikke tilladt i Danmark i campingvogne. Se iverigt det danske gasreglement.

I tilfælde af søt montering af apparaterne, skal elforzinket stålør eller kobberør bruges.

Tilslutningerne skal foretages gastæt. Tæthed af samlingerne kan kontrolleres ved at smøre en sæbeblanding på samlingerne. I tilfælde af utæthed vil sæbebobler dannes.

BRUG ALDRIG ÅBEN ILDI

Tilslid trykprøves hele gasinstallationen med et prøvetryk på 1500 mb. Se gasreglement.

FORBUDT AT ANVENDTE ÅBEN FLAMME

Til forbindelse af apparater med brænder med indbygget grill må under ingen omstændigheder anvendes en gummislang på samme niveau som grillens overflade. Hertil må kun et rør af forzinket jern eller kobber anvendes.

OBS! SPISHÄLLEN MÅSTE INSTALLERAS AV EN FACKMAN OCH ENLIGT GÄLLANDE BESTÄMMELSER.

Om driftstörningar skulle uppstå efter det att spishällen har installerats, skall man i första hand kontakta återförsäljaren.

OBS! FÖR ATT I STÖRSTA MÖJLIGA MÅN UNDVIKA OLYCKOR ÄR DET YTTÉRST VIKTIGT ATT SPISHÄLLEN MONTERAS ENLIGT DE FÖRESKRIFTER SOM FINNS I DENNA INSTRUKTIONSBOK. OM DESSA FÖRESKRIFTER INTE FÖLJS GÄLLER INTE GARANTIN. VARJE INGREPP PÅ/FÖRÄNDRING AV SPISHÄLLEN KAN VARA FARLIGT.

VENTILATION AV SLUTET RUM

Varje sluet rum där en eller flera apparater skall installeras måste förse med en ventilation på 100 cm², som sørjer för tillförsel av friskluft. Överför spishällen måste finnas en eller flera öppningar på minst 150 cm².

ANSLUTNING AV GAS

När gasröret skall anslutas till spishällen för endast godkända gastöta kopplingar användas. Om man använder standardanslutning med flexibel slang, maxlängd 1,5 m måste denna bytas ut innan utgångsdatum. Det är viktigt att gasolslangen inte vidrör några metalldelar, t ex under brännarna, eftersom dessa heitas upp under drift.

Om fast anslutning används, skall rödragningen vara av galvaniserat stål eller koppar. Dessa rör måste ha gastöta kopplingar. Efter rödragningen skall systemet tättestas. Detta gör man genom att smörja såpblandning på anslutningarna. Om anslutningen är otät bildas små såpbubblor.

OBS! ÖPPEN ELD FÄR EJ ANVÄNDAS VID LÄCKSÖKNING.

För anslutning av apparater med brännare med inbyggd grill får det under inga omständigheter användas en gasolslang i samma plan som grillens yta. Använd uteslutande ett rör av försinkat järn eller koppar.

BOMBOLA DEL GAS

Le bombole di gas che possono essere usate sono le più comuni nel paese in cui viene utilizzato l'apparecchio. Il gas da usare è indicato chiaramente all'esterno dell'imballaggio e sull'etichetta indelebile incollata sul retro dell'apparecchio.

L'IMPIEGO DI UN GAS E/O DI UNA PRESSIONE DIVERSA DA QUANTO PRESCRITTO DALLA SMEV PUÒ DETERMINARE CONDIZIONI ANOMALE DI FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO, PERTANTO LA SMEV DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ DERIVANTE DALL'USO SCORRETTO DELL' APPARECCHIO.

In ogni caso osservare le seguenti indicazioni:

Le bombole di gas devono essere disposte nell'apposito vano in posizione verticale dotate di valvola e riduttore di pressione e l'accesso non deve essere ostacolato.

La sostituzione delle bombole deve poter essere eseguita senza impedimento e con facilità.

"CHIUDERE L'ALIMENTAZIONE DEL GAS ALLA BOMBOLA DOPO L'USO"

ATTENZIONE!

Al momento della sostituzione della bombola gas occorre prendere le seguenti precauzioni:

- Chiudere i rubinetti dell'apparecchio (pos. O)
 - Accertarsi che nelle vicinanze non vi sia nessuna fiamma o fuoco
 - Chiudere la valvola della bombola gas da sostituire
 - Svitare il riduttore della bombola esaurita, toglierla dall'apposito vano. Procedere nel senso inverso per la sostituzione.
- Verificare eventuali perdite di gas con una soluzione saponosa come sopra descritta.
- Accendere i bruciatori e verificarne il corretto funzionamento, in caso negativo rivolgersi ad un tecnico autorizzato.

RECIPIENT POUR LE GAZ

Les bouteilles de gaz qui peuvent être utilisées sont celles que l'on trouve le plus communément dans le pays où le dispositif est vendu. Le gaz liquide qui peut être utilisé est clairement indiqué sur l'emballage et sur l'étiquette indélébile collée derrière l'appareil.

L'UTILISATION D'UN GAZ ET/OU D'UNE PRESSION NE CORRESPONDANT PAS AUX PRÉCONISATIONS DE SMEV PEUT PROVOQUER DES IRREGULARITES AU NIVEAU DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL ET PAR CONSÉQUENT SMEV DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'UNE UTILISATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.

Observer de toute façon les indications suivantes:

- Les bouteilles de gaz doivent être disposées verticalement dans leur emplacement, le robinet et le régulateur étant dans la partie supérieure. L'accès aux connexions, aux robinets et aux systèmes de réduction de pression doit être dégagé de tout obstacle.

- Le remplacement des bouteilles doit pouvoir être opéré facilement et sans entraves.

"FERMER L'ALIMENTATION DE GAZ À LA BOUTEILLE APRES USAGE"

ATTENTION!

Au moment du remplacement de la bouteille de gaz, il faut prendre les précautions suivantes:

- Fermer les robinets de l'appareil (pos. O).
- S'assurer qu'il n'y a aucune flamme ou feu allumé dans les alentours.
- Fermer le robinet de la bouteille de gaz à remplacer et s'assurer qu'il en est de même pour la bouteille neuve.

- Dévisser le régulateur de la bouteille, retirer celle-ci de son emplacement et la remplacer par la bouteille neuve en procédant dans le sens inverse. Vérifier qu'il n'y a aucune fuite de gaz à l'aide d'une solution savonneuse.

NE JAMAIS UTILISER DE LA FLAMME NUE POUR CHERCHER DES FUITES EVENTUELLES.

- Allumer les brûleurs et s'assurer qu'ils fonctionnent correctement. S'il n'en est pas ainsi, vérifier que le gaz et la pression correspondent aux préconisations.

GASFLSCHEN

Die zu verwendenden Gasflaschen sind jeweils die im Land in dem das Gerät zum Verkauf gelangt, gebräuchlichste. Die zu verwendende Gasart ist klar auf Verpackung und auf dem löslichen Etikett auf der Rückseite des Geräts angezeigt.

DIE VERWENDUNG EINES GASES UND/ODER EINES VON DEN VORSCHRIFTEN DER SMEV ABWEICHENDEN DRUCKES, KANN UNREGELMÄSSIGE BETRIEBSVERHÄLTNISSE DES GERÄTES HERVORRUFEN; DIE FIRMA SMEV LEHNT DESHALB JEDE VERANTWORTUNG IM ZUSAMMENHANG MIT UNSACHGEMÄSSER BEDIENUNG DES GERÄTES AB.

Es müssen auf jeden Fall folgende Anweisungen befolgt werden:

Die Gasflaschen, komplett mit Ventil und Druckreduzierer, müssen senkrecht in dem eigens dafür Schrank aufgestellt werden; der Zugang zu den Flaschen darf nicht verstellt sein.

Der Austausch der Gasflasche muss leicht und ohne Hindernisse durchführbar sein.

"NACH GEBRAUCH SOLL DIE GASFLASCHE ZUGEDREHT WERDEN"

ACHTUNG!

Bei Austausch der Gasflasche müssen folgende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

- Hähne des Geräts schliessen (Pos. O);
 - Man versichere sich, dass in der Nähe keine Flamme oder offenes Feuer brennt;
 - Ventil der auszutauschenden Gasflasche schliessen;
 - Den Druckreduzierer der leeren Gasflasche abschrauben, letztere aus dem Schrank herausnehmen und durch eine neue Gasflasche ersetzen - in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Dichtigkeit mittels Seifenlösung wie oben beschrieben testen.
- Brenner anzünden und ordnungsgemässen Betrieb überprüfen; im gegenteiligen Fall wende man sich an einen spezialisierten Techniker.

GAS CYLINDER

The appliance must be connected to a gas cylinder that operates at the same working pressure that the appliance is designed. Check the data plate affixed to the appliance.

THE USE OF A TYPE OF GAS AND/OR OF A PRESSURE DIFFERENT FROM THOSE PRESCRIBED BY SMEV, CAN CAUSE IRREGULAR OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE; FOR THIS REASON, SMEV DECLINES ANY RESPONSIBILITY ORIGINATING FROM INCORRECT USE OF THE APPLIANCE ITSELF.

Observe the following instructions:

The gas cylinders must be placed in the compartment assigned to this purpose in a vertical position with the valves and pressure reducers fitted; the access to the same must not be obstructed. It must be possible to replace the cylinders easily and without obstacles.

"AFTER USE, SHUT OFF GAS SUPPLY FROM THE CYLINDER"

ATTENTION!

When replacing the gas cylinder, the following precautions shall be taken:

- Close taps of the appliance (pos. O);
- Make sure there are no flames or fires lit in the proximity;
- Close valve of cylinder to be replaced; d) screw off regulator of empty cylinder, take it out of the compartment assigned for this purpose. For replacement carry out operations using the reverse sequence.

Check possible gas leaks by means of a soapy solution as described above.

- Ignite burners and check correct operation of the same; in case of negative result, contact an authorized technician.

NL

GASFLESSEN:

Het apparaat moet aangesloten worden op een gasfles, die werkt met dezelfde druk als aangegeven op het apparaat.

Controleer het plaatje aan de achterzijde van het apparaat.

Het gebruik van een andere soort gas of van een andere gasdruk dan voorgeschreven door SMEV kan onregelmatigheden veroorzaken.

SMEV wijst elke verantwoordelijkheid af bij onjuist gebruik van het apparaat.

Volg in ieder geval onderstaande aanwijzingen op:

De gasflessen moeten geplaatst worden in een hiervoor geschikte ruimte, in een verticale positie met drukregelaars en kranen eraan.

De gasflessen moeten bereikbaar blijven. De gasflessen moeten makkelijk te verwisselen zijn.

NA GEBRUIK GASTOEVOER AFSLUITEN.

LET OPIII

Bij het verwisselen van de gasflessen moeten de volgende voorzorgen getroffen worden.

a) sluit de kranen van het apparaat, pos. O.

b) geen open vuur in de buurt.

c) sluit de kraan van de te verwisselen gasfles.

d) schroef de drukregelaar van de te verwisselen gasfles en haal die eruit.

Bij herplaatsing van de nieuwe gasfles volg de instructies in omgekeerde volgorde.

Controleer op eventuele gaslekken met zeepsop als tevoren beschreven.

GEBRUIK NOOIT EEN VIAM OM EVENTUELE LEKKAGES TE ONTDEKKEN

e) ontsteek de branders en controleer of ze goed branden. Bij niet goede werking neem dan contact op met de dealer.

E

BOTELLA DE GAS

La botella de gas a utilizar es la más común en cada uno de los países donde sea utilizado el aparato. El gas a utilizar está indicado claramente en la parte externa del embalaje y en la etiqueta indeleble adherida en la parte inferior del aparato.

LA UTILIZACIÓN DE GASES O PRESIONES DIFERENTES A LAS DESCRITAS POR SMEV PUEDEN DETERMINAR CONDICIONES ANOMALAS DE FUNCIONAMIENTO DEL APARATO, POR TANTO SMEV DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DERIVADA DEL USO INCORRECTO DEL APARATO.

En todo caso observar las siguientes indicaciones:

la botella de gas debe estar situada en el lugar previsto, siempre en posición vertical, provista de manoreductor de presión y su acceso no debe ser obstaculizado.

La sustitución de la botella debe ser sencilla y rápida, sin obstáculos que la dificulte.

"CERRAR LA ALIMENTACIÓN DE GAS DE LA BOTELLA DESPUES DEL USO".

ATENCIÓN.

Al sustituir la botella de gas de deben tomar las siguientes precauciones:

a) cerrar el grifo del aparato [posición O].

b) asegurarse que no hay ninguna flama en las proximidades.

c) cerrar la válvula de la bombona a sustituir.

d) desenroscar el manoreductor de la botella vacía, roscándola en la nueva botella a instalar: verificar eventuales pérdidas de gas con una solución jabonosa según se ha descrito.

NO UTILICE NUNCA LLAMA VIVA PARA COMPROBAR POSIBLES FUGAS.

e) encender los quemadores y verificar el correcto funcionamiento, en caso negativo acudir a un técnico autorizado.

SF

KAASUPULLO

Laitte liitetään nestekaasupulloon käyttämällä välissä säädintä. Tarkista laitteen takana olevasta tarrasta kaasun paineen.

VÄÄRÄNLAISEN KAASUN JA/TAI PAINEEN KÄYTTÄMINEN SMEV LAITTEISSA VOI AIHEUTTAA LAITTEEN VIOITTUMISEN.

Seuraa käyttö- ja asennusohjeita: kaasupullo on pidettävä pystyasennossa, johon liitetään säädin. Laita kaasupullo paikkaan, johon se on helppo laittaa ja ottaa pois.

KÄYTÖN JÄLKEEN SULJE KAASUNTULO PULLON VENTTIILISTÄ TAI SÄÄTIMESTÄ HUOMI

Muista seuraavat toimenpiteet vaihtaessasi kaasupulloa:

a) sulje laite (nappi asentoon O) - b) varmista, ettei missään näy liekkejä - c) sulje pullon venttiili tai säädin - d) irrota säädin tyhjistä pullosta, ota pullo pois paikoltaan. Vaihda pullo uuteen. Liitä säädin, aukaise pullo. Tarkista letku, ettei siihen ole tullut halkeamia.

ÄLÄ KÄYTÄ KOSKAAN LIEKKIÄ MAHDOLLISTEN VUOTOJEN PAIKALLISTAMISEEN.

e) Sytytä poltin ja tarkista toimiiko laite kunnolla. Mikäli laite ei toimi, ota yhteys nestekaasulaitteiden asiantuntijaan tai maahantuojaan.

DK

GASFLASKE:

Gasapparat/ovn skal forbindes til gasflaske med samme gastryk som apparatet er beregnet til. Kontroller datapladen på apparatet.

BRUG AF ANDRE GASTYPER & GASTRYK KAN FØRE TIL FORKERT FORBRÆNDING.

SMEV FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR HERFOR

Følg i alle tilfælde følgende anvisning:

Gasflasken skal placeres lodret med gasregulator tilsluttet i en kasse/skab som er beregnet til dette (se gasreglement) Regulator & ventiler skal være let tilgængelige. Gasflasken placeres let tilgængelig for udskiftning.

EFTER BRUG LUK FOR GASFLASKEN.

OBS. Ved udskiftning af gasflaske, skal følgende forsigtighedsregler overholdes:

a) Sluk for apparatets betjeningsventil (pos. O)

b) Sprøg for der ikke er åben ild i nærheden.

c) Luk for gasflasken.

d) Aftag gasregulator fra flasken og tag flasken ud af gaskassen/skab. Tilslut fyldt gasflaske, og foretag resten af proceduren i omvendt rækkefølge. Check evt. gasudslip, med den ovenfor omtalte sæbemetode.

DER MÅ ALDRIG ANVENDES ÅBEN FLAMME TIL AT FINDE FREM TIL EVT LÆKAGE.

e) Prøvetænd gasapparaterne og deres virkemåde. I tilfælde af problemer, kontakt da autoriseret tekniker.

SE

GASFLASKA

Spishällen skall anslutas till gasolfflaska med reduceringsventil avsedd för samma gasstryck som apparaten är avsedd för. Kontrollera dataskylten på spishällen.

OM ANDRA GASOLTYPER OCH TRYCK ANVÄNDES ÄN DE SOM SMEV FÖRESKRIVER, KAN DETTA LEDA TILL FELAKTIG FÖRBRÄNNING I SPISHÄLLEN, VILKET SMEV FRÅNTAGER SIG ALLT ANSVAR FÖR.

Följande instruktioner skall alltid följas:

Gasolfflaskan skall placeras lodrät, med reduceringsventil och avstängningsventiler monterade, i ett utrymme avsett för detta ändamål. Reduceringsventilen och avstängningsventilerna skall vara lättåtkomliga. Gasolfflaskan skall vara lätt att byta ut.

EFTER ANVÄNDNING, STÄNG AV GASOLTILLFÖRSELN FRÅN FLASKAN.

OBS! När gasolfflaskan skall bytas, måste nedanstående försiktighetsåtgärder följas:

a) Stäng kranarna på spishällen (pos O)

b) Se till att det inte finns öppen eld i närheten

c) Stäng ventilen till gasolfflaskan

d) Ta av reduceringsventilen från gasolfflaskan och lyft ur flaskan ut förvaringsutrymmet. Den nya gasolfflaskan monteras enligt anvisningarna fast i omvänd ordning. För att kontrollera att systemet är tätt, använd såplösning enligt ovan.

ANVÄND ALDRIG ÖPPNA LÅGOR FÖR ATT SPÅRA UPP EV. LACKA.

e) Pröva spishällen och kontrollera att den fungerar bra. Om inte, kontakta fackman.

VANO PER LA BOMBOLA DEL GAS

Le dimensioni dell'apertura dell'interno del vano devono essere tali da permettere l'installazione di una bombola di gas del tipo menzionato e con il riduttore di pressione montato. Le dimensioni dell'apertura non devono comunque essere inferiori a 325 mm in larghezza e profondità ed a 620 mm in altezza.

CONTROLLO VISIVO DELLA FIAMMA

a) la fiamma è corretta quando il suo dardo interno è blu ed il suo contorno è nitido.

b) se le fiamme hanno le punte gialle ed hanno poca pressione assicurarsi che le prese d'aria per la miscela nel tubo Venturi non siano ostruite. In questo caso rimuovere ciò che ostruisce.

ALIMENTAZIONE ELETTRICA

L'alimentazione elettrica è di 12 Volts in corrente continua.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Per l'allacciamento dell'apparecchio usare un doppio cavetto rosso e nero da 1,5 mm² e connetterlo alla morsetteria posta nella parte posteriore dell'apparecchio e nella quale sono contraddistinti i due terminali dai segni + e -. Il colore rosso è il polo positivo. Osservare la corretta polarità nell'allacciamento! Il circuito dev'essere protetto da un fusibile da 3 Ampere.

NON COLLEGARE ASSOLUTAMENTE L'APPARECCHIO ALLA RETE DI 220 VOLTS! CIÒ PROVOCHEREBBE LA DEFINITIVA DISTRUZIONE DEI COMPONENTI ELETTRICI ED UN PERICOLO PER L'UTENTE.

ESPACE POUR LA BOUTEILLE DU GAZ

Le dimensions de l'ouverture de l'espace doivent permettre l'installation d'une bouteille de gaz du type indiqué et avec le réducteur de pression monté. Les dimensions de l'ouverture ne doivent pas être inférieures de 325 mm de largeur et profondeur et 620 mm en hauteur.

CONTROLE DE LA FLAME

a) la flame est correcte quand son dard interne est bleu et a un contour net.

b) Si les flammes ont les pointes jaunes et ont peu de pression, s'assurer que les prises d'air du mélange ne sont pas obstruées. S'il est ainsi, dégager ce qui obstrue le tuyau. Si un réducteur de pression est placé en amont de l'appareil, s'assurer qu'il est réglé à une pression correcte.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

L'alimentation électrique est à 12 Volts en courant continu.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Pour raccorder l'appareil, utiliser un double câbleau rouge et noir de 1,5 mm², et le relier au bornier placé dans la partie arriere de l'appareil. La couleur rouge correspond au pôle positif. Respecter la polarité lors de branchement des câbles!

Le circuit doit être protégé par un fusible de 3 Ampere.

IL NE FAUT ABSOLUMENT PAS BRANCHER L'APPAREIL SUR LE RESEAU DE 220 VOLTS CELA PROVOCERAIT UNE DESTRUCTION DEFINITIVE DES COMPOSANTS ELECTRIQUES, ET CONSTITUERAIT UN DANGER POUR L'UTILISATEUR.

GASFLASCHENSCHRANK

Die Masse der Öffnung des Schrankinnenraums müssen für die Installation einer Gasflasche des angegebenen Typs, mit montiertem Druckregler, ermöglichen. Die Masse dieser Öffnung dürfen jedoch 325 mm Breite und Tiefe und 620 mm Höhe nicht unterschreiten.

SICHTKONTROLLE DER FLAMME

a) die Flamme ist richtig, wenn ihr Schein blau ist und saubere Umriss hat.

b) wenn die Flamme gelbe Spitzen aufweist und wenig Druck hat, überprüfen man, ob die Belüftungsöffnungen am Venturirohr frei sind. Im gegenteiligen Fall müssen verstopfende Teile entfernt werden.

STROMVERSORGUNG:

Stromversorgung des Geräts: 12 Volt Gleichstrom.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für den Anschluss des Geräts soll ein zweidrahtiges, 1,5 mm² rotes und schwarzes Kabel, das an das auf der Hinterseite des Geräts befindliche klemmbrett angeschlossen wird, verwendet werden. Auf diesem klemmbrett sind die beiden Pole + mit und - gekennzeichnet. Der positive Pol ist an der roten Farbe erkenntlich. Bei Anschluss der Kabel unbedingt auf richtige Polung achten! Der Stromkreis muss mit einer 3 A Schmelzsicherung (wird nicht mitgeliefert) abgesichert werden.

DAS GERÄT DARF AUF KEINEN FALL AN DAS 220 VOLT NETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN! DIES HÄTTE DIE ENDGÜLTIGE ZERSTÖRUNG DER ELEKTRISCHEN ELEMENTE ZUR FOLGE UND WÄRE MIT GEFAHR FÜR DEN VERBRAUCHER VERBUNDEN.

COMPARTMENT FOR THE GAS CYLINDER

The dimensions of the opening of the interior of the compartment must be such to allow the installation of a gas cylinder of the mentioned type with the pressure regulator fitted.

VISUAL FLAME CONTROL

a) The flame is right, when its internal tongue is blue and its outline well-defined.

b) If the flames have yellow tips and little pressure, consult your dealer.

ELECTRICITY SUPPLY

The electricity supply is 12 Volts direct current (D.C.).

ELECTRICAL CONNECTION

For connecting the appliance, use a double red and black 1,5 mm² cable and connect it to the terminal block situated at the back of the appliance and on which the two terminals are indicated with the signs + and -. The red colour is the positive pole. Observe right polarity when connecting cables! The circuit must be protected by a 3 ampere fuse.

DO NOT CONNECT APPLIANCE TO 220/240 VOLTS MAINS UNDER ANY CIRCUMSTANCES! THIS WOULD CAUSE DEFINITIVE DESTRUCTION OF THE ELECTRIC COMPONENTS AND WOULD BE DANGEROUS FOR THE USER. IF THE APPLIANCE IS USED IN AN APPLICATION WHERE A 220/240V SUPPLY IS USED FOR OTHER EQUIPMENT. THESE APPLIANCES MUST BE BONDED ACCORDING TO APPROPRIATE STANDARD.

NL

PLAATS VOR DE GASFLES.

De afmetingen van de opening van de binnenkant van die afdeling moet zo groot zijn dat de gasfles en de drukregelaar er in passen.

ZICHTBARE VLAM CONTROLE.

- a) de vlam is goed als de binnentong blauw is en de buitenkant begrensd.
- b) indien de vlammen gele uiteinden hebben en weinig druk, neem dan contact op met uw dealer.

ELECTRICITEIT.

12 volt D.C.

ELEKTRISCHE AASLUITING.

Om het toestel aan te sluiten gebruikt u een dubbele rood en zwart 1,5 mm². kabel en verbindt dit met het aansluitblok dat aan de achterzijde van het toestel zit waar 2 aansluitingen zitten + en -

De rode draad is positief, let op de juiste aansluiting van de kabel.

Het elektrische circuit moet beschermd worden met een zekering van 3 Amp.

SLUIT HET TOESTEL ONDER GEEN BEDING AAN OP 220 - 240 VOLT. DIT VEROOorzaakt ONHERSTELBARE SCHADE AAN DE ELEKTRISCHE VOORZIENING EN IS GEVAARLIJK.

220/240 VOLT WORDT GEBRUIKT VOOR ANDERE APPARATEN.

E

COMPARTIMENTO PARA LA BOTELLA DE GAS.

Sus dimensiones proporcionales que permitan la instalación de una botella de gas del tipo mencionado y con el regulador de presión montado, la dimension de la abertura nunca debe ser inferior a un ancho y profundo = 325 mm. y una altura de 620 mm.

CONTROL VISUAL DE LA FLAMA

- a) La flama es correcta cuando su figura interna es azul y su contorno nítido.
- b) Si la punta de la flama es amarilla y con poca presión, asegurarse que la toma de aire para su mezcla en el tubo venturi no está obstruida.

ALIMENTACION ELECTRICA.

La alimentación eléctrica es de 12 voltios en corriente continua.

CONEXION ELECTRICA.

Utilizar cable paralelo bicolor rojo y negro de 1,5 mm². de sección, conectarlo en la regleta situada en la parte posterior del conjunto atendiendo a la polaridad (+, rojo, positivo) (-, negro, negativo).

El circuito eléctrico debe protegerse con un fusible de 3 Amperios.

NO CONECTAR EN NINGUN CASO LA COMBINACION A 220 VOLTIOS, QUEDARIAN COMPLETAMENTE DESTRUIDOS E INSERVIBLES LOS COMPONENTES ELECTRICOS CON UN SERIO PELIGRO PARA EL USUARIO.

SF

KAASUPULLON PAIKKA

Kaasupullon säilytyspaikan tyyti olla niin tilava, että paineenalennusventtiili mahtuu olla kiinni kaasupullossa. Kaasupullon tulee olla pystyasennossa.

PALAAKO LIEKKI OIKEIN

- a) Liekki palaa oikein, kun liekkiin sisäosa palaa sinisenä ja liekin ulkoreunat on selvästi nähtävissä.
- b) Mikäli liekkiin on keltainen kärki ja vähäinen paine, ota yhteys jälleenmyyjään.

SÄHKÖN VIRTÄ

Sähkövirta on 12 Volttia, tasavirta.

SÄHKÖLITÄNNÄT

Liitä lait käyttäen 1,5 mm² tuplakaapelia (punainen ja musta). Kytke kaapeli laitteen takana oleviin napoihin, jotka on merkitty + ja - merkeillä. Punainen on positiivinen napa. Tarkista, että navat käyvät keskenään liittäessäsi kaapelit. Suojaa piiri 3 Ampeerin Sulakkeella.

ÄLÄ LIITÄ LAITETTA 220 VOLTIN KAAPELIIN MISSÄÄN OLOSUhteissa, TÄMÄ VOI AAIHEUTTA VIAN SÄHKÖKOMponentteihin JA VOI TÄTEN OLLA KÄYTTÄJÄLLE HENGENVaarallinen. LAITE ON LIITETTÄVÄ MÄÄRÄYKSIEN MUKAISESTI.

DK

GASKASSE/SKAB

Størrelsen af gaskassen/skabet skal være tilstrækkelig stor, så gasinstallationen og flaske er let tilgængelig.

SYNLIG FLAMMEKONTROL.

- a) Flammen er korrekt når den er blå og klart afgrænset.
- b) Er flammen gul og lille, kontakt da forhandler.

ELEKTRISK FORSYNING:

Den elektriske forsyning skal være 12v jævnstrøm. (12v DC)

ELEKTRISK TILSLUTNING:

Til apparatets tilslutning bruges et to-leder rød/sort kabel på 1,5mm² som tilsluttes apparatets bagside, der er angivet med + og -. Rød tilsluttes plus-ledning. Sørg for korrekt polarisering. Installationen skal beskyttes af en sikring på 3 A.

TILSLUT UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER APPARATERNE 220V. DETTE VIL UBETINGET ØDELÆGGE ALLE EL-KOMPONENTER, SAMT VÆRE TIL FARE FOR BRUGEREN.

SE

UTRYMME FÖR GASOLFLASKAN

Utrymmet skall vara så stort, att både gasolfaska och reduceringsventil får plats och är lättåtkomliga.

VISUELL KONTROLL AV LÅGAN

- a) Lågan skall brinna med en svagt blå färg och med en blå/grön låga
- b) Om lågan är gul och har dåligt tryck, kontakta återförsäljaren.

ELFÖRSÖRJNING

Elförsörjningen är 12 V likström (12 V DC).

ELANSLUTNING

För att ansluta spishällen användes en tvåledad röd/svart kabel på 1,5 mm² som anslutes till + och - på anslutningsplinten på spishällens baksida. Röd är +. Se till att + och - kopplas rätt. Installationen skall skyddas av en säkring på 3A.

ANSLUT UNDER INGA SOM HELST OMSTÄNDIGHETER SPISHÄLLEN TILL 230 V. DETTA SKULLE FÖRSTÖRA ALLA ELEKTRISKA KOMPONENTER I SPISHÄLLEN OCH DESSUTOM INNEBÄRA DIREKT LIVSFARA FÖR ANVÄNDAREN. OM SPISHÄLLEN SKALL MONTERAS TILLSAMMANS MED ANDRA APPARATER AVSEDDA FÖR 230 V, MÅSTE DESSA VARA FAST ANSLUTNA ENLIGT GÄLLANDE STANDARD.

FUGHE DI GAS

Consigliamo di utilizzare un rivelatore elettronico omologato di fughe di gas. In caso di incidente chiudere il rubinetto di rete del gas e contattare l'installatore o il rivenditore oppure un tecnico autorizzato.

FISSAGGIO DELL'APPARECCHIO SUL MOBILE

L'apparecchio deve essere solidamente fissato al mobile con ganci di fissaggio o viti. Non usare le condutture gas, rubinetti o parti componenti i bruciatori per il fissaggio sul mobile. Realizzare un foro sul mobile come indicato in fig. 3.

Distanze minime da rispettare dalle pareti infiammabili: (vedi fig. 1) dal bordo dei bruciatori ai pannelli laterali: 110 mm
dalla parte inferiore dei bruciatori alla parete sottostante: 35 mm
dalla parte superiore dei bruciatori alle mensole
soprastranti: 500 mm.

Il rispetto di queste distanze permette di mantenere le temperature sopra il mobile nei limiti imposti dalle norme europee. I pannelli laterali del mobile e quelli vicini ai bruciatori possono essere protetti dall'eccessivo calore mediante cantonali ignifughi di diverso tipo messi a disposizione dalla SMEV. Le dimensioni minime degli alloggiamenti preposti per il grill dovranno essere quelle indicate nella fig. 2. Tutti i divisori interni dell'alloggiamento del grill, tranne il pannello superiore (punto in cui è stato installato l'apparecchio), devono essere ricoperti da una lamiera alluminata con uno spessore da 0,4 a 0,5 mm. Sarà necessario praticare un'apertura nel pannello posteriore o inferiore per garantire la ventilazione dell'apparecchio. Se vi è una porta, questa da chiusa deve mantenere, nella parte superiore, una fessura di 5 mm.

Per apparecchi con grill le dimensioni del mobile dovranno essere quelle indicate nella fig. 2.

Le pareti interne del mobile devono essere rivestite da materiale di categoria MO.

TIPO DI PROTEZIONE USATA PER PROTEGGERE DAL SOVRARISCALDAMENTO

Tutte le pareti o gli elementi situati ad una distanza inferiore di 30 cm. dai bruciatori a partire dal punto di emissione della fiamma, devono essere rivestiti o protetti da materiale appartenente alla categoria di reazione al fuoco MO.

L'APPARECCHIO DEVE ESSERE TENUTO LONTANO DA MATERIALI INFIAMMABILI

FUITES DE GAZ

Nous conseillons d'utiliser un détecteur électronique de fuites de gaz homologué. Il est de toute façon conseillé de fermer immédiatement le robinet placé sur la bouteille de gaz, ainsi que tous les robinets (pos. O), et d'éteindre les feux éventuellement présents dans les alentours. Toute intervention sur le brûleur doit être opérée par un professionnel autorisé et compétent. En cas d'incident, fermer le robinet d'arrivée du gaz et contacter le vendeur, en citant les références du modèle et le numéro de série indiqués sur l'étiquette.

FIXATION DE L'APPAREIL SUR LE MEUBLE

L'appareil doit être solidement fixé au meuble à l'aide de brides de fixation ou de vis. Ne pas opérer la fixation à partir du tuyau de gaz, des robinets ou des autres éléments composant le brûleur.

Distances minimums à respecter par rapport aux cloisons inflammables: (fig. 1)

- De la partie inférieure des brûleurs à la paroi inférieure: 35 mm
- Du bord des brûleurs aux panneaux latéraux: 110 mm
- De la partie supérieure des brûleurs aux étagères situées au dessous: 500 mm.

Le respect de ces distances permet de maintenir les températures sur le meuble dans les limites admises par les réglementations européennes. Les panneaux latéraux du meuble et ceux qui sont proches des brûleurs peuvent être protégés contre les surchauffes au moyen des cornières ignifuges de différents types qui sont disponibles auprès de SMEV. Les dimensions minima des emplacements du grill devront être celles qui sont indiquées sur la fig. 2. Toutes les cloisons internes de l'emplacement du grill, sauf la cloison supérieure (là où l'appareil est monté), doivent être revêtues de tôle aluminée ayant de 0,4 à 0,5 mm d'épaisseur. Il faut réaliser une lumière dans la cloison postérieure ou inférieure pour permettre la ventilation de l'appareil. S'il existe une porte, elle doit avoir une fente de 5 mm dans sa partie supérieure, une fois qu'elle est fermée.

TYPE DE PROTECTION UTILISEE POUR PROTEGER DES ECHAUFFEMENTS
Toutes les parois ou éléments situés à une distance inférieure à 30 cm des brûleurs de l'appareil, distance mesurée à partir du point d'émission de la flamme, doivent être réalisés ou revêtus ou protégés de matériau de la catégorie de réaction au feu MO.

CET APPAREIL DOIT ETRE ELOIGNE DES MATERIAUX INFLAMMABLES

GASUNDICHTIGKEIT

Wir empfehlen die Verwendung eines elektronischen, typgeprüften Gasdetektors. Bei Unfall soll der Hahn des Gasversorgungsnetzes geschlossen werden; man wende sich an einen Installateur, Händler oder spezialisierten Techniker.

BEFESTIGUNG DES GERÄTES AM MÖBEL

Für den Einbau des Geräts muss ein freier Raum mit den auf Abb. 3 angegebenen Maßen geschaffen werden. Die Lage dieses Raums kann je nach Installationswunsch gewählt werden.

Das Gerät muss fest mit Haken oder Schrauben am Möbel befestigt werden.

Es dürfen hierfür nicht die Gasleitungen, Hähne oder Teile der Brenner benutzt werden.

Es müssen folgende Mindestentfernungen von den leichtentzündlichen Wänden eingehalten werden: (siehe Abb. 1)

- vom Rand der Brenner bis zu den Seitenwänden: 110 mm
- vom unteren Teil der Brenner bis zur darunterliegenden Wand: 35 mm
- vom oberen Teil der Brenner bis zu den Oberschränken: 500 mm (siehe Abb. 1)

Nur durch Einhalten dieser Abmessungen wird gewährleistet, daß die Temperatur über dem Möbel die von den europäischen Normen vorgeschriebenen Grenzwerte nicht überschreitet. Die seitlichen Platten des Möbels unter den Platten in der Nähe der Brenner können durch feuerhemmende Winkelisen unterschiedlichen Typs (diese werden von SMEV zur Verfügung gestellt) gegen eine übermäßige Hitze geschützt werden. Die Mindestabmessungen der für den Grill vorgesehenen Raum sind in der Abb. 2 angegeben. Mit Ausnahme der oberen Platte (an dieser Stelle wird das Gerät installiert) sind sämtliche internen Trennwände des für den Grill vorgesehenen Raums mit einem 0,4 bis 0,5 mm starken alubeschichteten Blech. In die hintere oder untere Platte ist eine Öffnung zwecks Lüftung des Gerätes inzuarbeiten. Ist eine Tür vorhanden, muß diese im oberen Teil im geschlossenen Zustand einen Schlitz von 5 mm aufweisen.

Für Geräte mit Grill müssen die Maße des Möbels den auf Abb. 3 angegebenen entsprechen. Alle Innewände des Grillmöbels, mit Ausnahme der Wand an der das Gerät montiert ist, mit zu der Kategorie MO gehörenden Materialien verkleidet sein.

SCHUTZ GEGEN ÜBERHITZUNG

Alle Wände oder Elemente, die weniger als 30 cm, gemessen ab Flammenaustritt, von den Brennern entfernt sind, müssen mit zu der Feuerbeständigkeitsgruppe MO gehörenden Materialien entweder verkleidet oder geschützt werden.

DAS GERÄT MUSS ENTFERNT VON LEICHTENTZÜNDLICHEN MATERIALIEN AUFGESTELLT WERDEN.

GAS LEAKS

We recommend the use of a type-tested electronic gas leak detector. In case of accident, close the gas main tap and contact the retailer or an authorized technician.

FIXING OF THE APPLIANCE TO THE FURNITURE

The appliance has to be fixed firmly to the furniture by means of brackets or screws. Never use gas pipes, taps or components of the burners for fixing the appliance to the furniture! Make a hole in the furniture as indicated in pic. 3.

The following minimum distances from the inflammable walls must be respected (see pic. 1)

- From the edge of the burners to the side panels: 110 mm;
- From the lower part of the burners to the wall underneath: 35 mm;
- From the upper part of the burners to the overhanging shelves: 500 mm.

The respect of these distances enables the temperatures on top of the unit to be kept within the limits set down by European standards. The unit side panels and those close to the burners may be protected against excess heat by using various types of fireproof corner guards that may be supplied by SMEV. The minimum dimensions of the grill housings must be those indicated in fig. 2. All the internal dividers of the grill housing, except the top panel (where the appliance is installed), must be covered with aluminium-coated sheet from 0,4 to 0,5 mm thick. An opening must be made in the rear or bottom panel to guarantee ventilation of the appliance. If there is a door, there must be a 5 mm space at the top when it is closed.

For appliances with grill the dimensions of the furniture must be those indicated in fig. 2. The inside wall of the grill cabinet must be protected by material of fire resistance category MO.

TYPE OF PROTECTION USED AGAINST OVERHEATING

All walls or elements situated at a distance less than 30 cm from the burners of the appliance, distance measured beginning from point of flame emission, must be protected or made of material belonging to fire resistance category MO.

THIS APPLIANCE MUST BE KEPT AWAY FROM COMBUSTIBLE MATERIALS.

NL

GASLEKKEN:

Wij adviseren het gebruik van een geteste, elektronische gaslektester. In geval van een ongeluk, sluit de hoofdkraan af en neem contact op met de dealer.

MONTAGE VAN HET APPARAAT IN HET KEUKENMEUBEL.

Het kooktoestel moet stevig bevestigd worden in het keukenmeubel met haken of schroeven. Gebruik geen gasbuis, kronen of andere onderdelen van de branders om het apparaat aan het keukenmeubel te bevestigen. Maak een opening in het meubel als op tekening nr. 3.

Draag zorg voor de minimale afstand van de wand, zie tek. 1. Houdt een afstand van 110 mm. van de rand van de branders naar de wand.

Afstand van onderzijde branders naar een plank, minimaal 35 mm. Afstand bovenkant branders naar eventuele plank/kast: 500 mm. Het nakomen van deze afstanden staat toe boven het meubelstuk de temperaturen binnen de deur de Europese normen voorzorgende grenzen te behouden. De zijpanelen van het meubelstuk en die die vlak bij de brander zijn, kunnen tegen een overmatige warmte beschermd worden middels vuurvaste hoekige elementen die door SMEV ter beschikking worden gesteld. De minimum afmetingen van de kookruimte bestemd voor de grill moeten gelijk zijn aan die die in figuur 2 zijn aangegeven. Alle binnenste tussenschotten van de grillruimte, behoudens het bovenste paneel (plaats waar het apparaat is geïnstalleerd) moeten bedekt worden met een aluminium plaat die een dikte moet hebben tussen 0,4 en 0,5 mm. Om een goede ventilatie van het apparaat te waarborgen maak een opening in het achterste of laagste paneel. Indien een deur aanwezig is dan dient deze, bij gesloten stand, aan de bovenste kant een opening hebben van 5 mm.

Voor apparaten met een grill moeten de afmetingen van het keukenmeubel zijn in tekening nr. 2.

De binne zijde van het grill compartiment moet beveiligd worden met onbrandbaar materiaal cat. M.O.

BESCHERMING TEGEN OVERVERHITTING.

Alle wanden of planken moeten op zijn minst op een afstand van 30 cm. van de branders zijn, of moeten gemaakt worden van onbrandbaar materiaal, cat. MO.

DIT APPARAAT MOET VRIJ GEMONTEERD WORDEN VAN BRAND-BARE MATERIELEN.

E

FUGAS DE GAS.

Aconsejamos utilizar un detector de fugas de gas electrónico y homologado, en caso de incidente cerrar el grifo general de gas y contactar con el instalador, concesionario o técnico autorizado.

ANCLAJE DE LA COMBINACIÓN AL MUEBLE.

La fijación de la combinación al mueble debe ser sólida. No utilizar el tubo de gas, grifos o componentes del quemador para la fijación al mueble. Realizar un agujero en el mueble según se indica en la figura 3. Distancia mínima de pared inflamable (ver figura 1) de extremo del quemador al panel lateral 110 mm. de la parte inferior del quemador al primer estante inferior 35 mm. De la parte superior del quemador al primer estante superior 500 mm.

Si se respetan estas distancias, la temperatura encima del mueble se mantendrá dentro de los límites impuestos por las normativas europeas. Los paneles laterales del mueble y los que se hallan cerca de los quemadores se pueden proteger del exceso de calor mediante cantos ignífugos de diversos tipos, que SMEV pone a su disposición. Las dimensiones mínimas de los compartimentos destinados al grill tienen que ser las indicadas en la Fig. 2. Todos los separadores internos del compartimento del grill, a excepción del panel superior (lugar en el que se ha instalado el aparato), tienen que estar recubiertos por una plancha aluminada de un espesor de 0,4 a 0,5 mm. Es necesario efectuar una abertura en el panel posterior o inferior para asegurar la ventilación del aparato. Si existiera una puerta ésta deberá mantener, cuando esté cerrada, una ranura de 5 mm. en la parte superior.

Para combinaciones con grill las dimensiones de mueble deberán ser las indicadas en la figura 2.

La pared interna del mueble debe revestirse con material de categoría MO.

TIPO DE PROTECCION UTILIZADA PARA PROTEGER EL SOBRECALIENTAMIENTO.

Todas las paredes o elementos situados a una distancia inferior a 30 cm. del quemador a partir del punto de emisión de la llama, deben protegerse con materiales cuya carga de fuego sea de la categoría MO.

LA COMBINACIÓN DEBE ESTAR LEJOS DE MATERIALES INFLAMABLES

SF

LAITTEEN KIINNITTÄMINEN

Laite kiinnitetään runkoon ruuveilla. Laitteen saa asentaa ainoastaan syttymättömän lähelle. Laitteen ympärille pitää jättää seuraavanlaiset välit: (kts. kuva 2)

- polttimen reunan ja seinän välin on jätettävä tilaa 110mm

- polttimen alimmaisien osien ja huonekalun (johon se kiinnitetään) väliseinän välin on jätettävä tilaa väh. 35 mm.

- polttimoiden päälle on jätettävä tilaa väh. 500 mm yläosalevyn levyyn, tuulettimeen, tms.

Tämän etäisyyden noudattaminen mahdollistaa rakennelman yläpuolelisen lämpötilan säilymisen Euroopanliiton asettamien normien rajoissa. Rakennelman sivupaneleita ha polttimen lähellä olevia paneleita voidaan suojella liialta lämmöltä erityyppisiä, palamattomasta materiaalista valmistettuja kulumateriaaleja käyttämällä, joita on saatavana SMEV:ltä. Grillille tarkoitettui sijoituspaikan minimimittojen tulee olla kuvan 2 mukaiset. Kaikkien grillin alla sijaitsevien väliseinien, yläosan paneelin lukkuväntämatto (kts. kuva 1) tulee olla paksuustensa 0,4 - 0,5 mm paksuisella alumiinilevyllä. Yläpaneelin tai aluspaneelin on syytä tehdä aukko, jotta laitteen riittävä ilmastointi voidaan taata. Mikäli uuni on sijoituspaikkaansa ovelle, oven tulee olla suljettuna ollessaankin yläreunastaan aovoina vähintään 5 mm. verran.

Kun asennetaan laite, jossa on grilli, on tilaa jätettävä kuvan 3 mukaisesti. Lisäksi huonekalu tai runko, johon grilli upotetaan täytyy olla syttymättömä materiaalia.

LAITETTA EI SAA ASENTA A HEPPOSTI SYTTYVÄN MATERIAALIN LÄHELLE.

Kaikki seinämät, huonekalut, ym. jotka ovat alle 30 cm laitteesta, pitää olla valmistettu syttymättömästä aineesta.

DK

GASLÆKAGE:

SMEV anbefaler brug af elektronisk søger til utætheder. I tilfælde af uheld lukkes for hovedhanen og forhandler eller autoriseret tekniker tilkaldes. FASTGØRELSE AF GASAPPARAT I INVENTAR.

Apparatet skal fastgøres forsvarligt til inventaret med skruer og beslag. Lød ikke gasrør, gashaner eller andre dele af gasudrustningen være det der holder apparatet fast til inventaret.

Lav et hul i inventaret som vis på billedet 3. Følgende minimumsafstand fra brandbare vægge skal overholdes (se billedet 1).

Fra kant af brænder til sidevæg: 110 mm.

Fra underside af brænder til underhyll: 35 mm.

Fra overside af brænder til overhyll: 500 mm.

Hvis disse afstande overholdes, begrænses temperaturen oven over apparatet inden for begrænsningerne i overensstemmelse med europæiske standarder. Kabinetets sidevægge og væggene i nærheden af brænderne kan beskyttes mod overophedning ved hjælp af de forskellige vinkelformede brandbeskyttere, der kan fås fra SMEV. Min. dimensioner på grillens installationssted er angivet i fig. 2. Alle indvendige skillevægge på grillens installationssted (med undtagelse af toppanetel, hvor apparatet er anbragt) skal overdækkes med en aluminiumbeklædt stålplade med en tykkelse på 0,4 til 0,5 mm. Det er nødvendigt at børe et hul i bag- eller bundpanelet for at sikre apparatets ventilation. Hvis der er en dør, skal en åbning på 5 mm stød luftrindes, selv når døren er lukket. For apparat med grill skal mølne i inventaret være som vist på billedet 2. Indersiden af væggen ved grillkabinettet skal beskyttes af materiale af kategori MO.

BESKYTTELSE MOD OVERHEDNING.

Alle vægge eller elementer, hvor afstanden er mindre end 30 cm. fra brænderne, målt fra flammespidsen, skal være beskyttet eller udført et brandbeskyttende materiale som tilhører kategori MO.

APPARATET MÅ IKKE VÆRE I NÆRHEDEN AF LETANTÆNDLIGE MATERIALER

SE

GASLÄCKA

SMEV rekommenderar användning av elektronisk gasläckagedetektor. Om olycka inträffar, stäng av huvudkranen och kontakta återförsäljare eller fackman.

INSTALLATION AV SPISHÄLLEN

Spishällen skall sättas fast ordentligt med hjälp av hållare eller skruvar. Använd aldrig gasledningar, kranar eller delar som hör till brännaren, för fastsättning av spishällen. Gör ett hål i inredningen enligt fig. 3.

Följande minimum avstånd från brännbara ytor måste respekteras se fig. 1.

Från kanten av brännaren till sidovägg: mm. 110

Från undersidan av brännaren till underhylla: 35 mm.

Från ovan sidan av brännaren till ovanhylla: 500 mm.

Om dessa avstånd respekteras, begränsas temperaturen ovan på apparaten inom gränsvärden enligt europeiska standarder. Skåpets sidoväggar och väggarna i närheten av brännarna kan skyddas mot överhettning med hjälp av olika vinkelformade brandskydd, som kan erhållas från SMEV. Min. dimensioner på grillens installationsplats anges i fig. 2. Alla inre skilleväggar på grillens installationsplats (med undantag för toppanetel apparaten placeras på) ska täckas över med en aluminiumbeklädd stålplatta med en tjocklek på 0,4 till 0,5 mm. Det är nödvändigt att bora ett hål i bak- eller bottenpanelen för att säkra apparatens ventilation. Om dör finns, ska en öppning på 5 mm bli kvar även när dör är stängd. Vad gäller spishäll med grill skall de mått som anges i fig. 2 gälla. Insidan av väggen där grillen är placerad skall skyddas av ett eldhärdigt material eller en skyddsplåt med luftspalt emellan.

Inga brännbara material får linnas i närheten av spishällen.

SKYDD MOT ÖVERHETNING

Alla väggar eller föremål som är närmare brännarna än 300 mm (mått från flammans utgångspunkt) måste vara gjorda av eller skyddas av ett eldhärdigt material eller en skyddsplåt med luftspalt emellan.

**MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO SUL MOBILE - EINBAU DES GERÄTES IN DAS MÖBEL
 ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL SUR LE MEUBLE - APPLIANCE FIXING ON THE FURNITURE
 MONTEREN VAN HET TOESTEL IN HET KEUKENMEUBEL - FASTGØRELSE AF APPARAT I INVENTAR
 MONTAJE DE LA COMBINACION EN EL MUEBLE - MONTERING AV APPARATEN PÅ SKÅPET
 LAITTEEN KIINNITYS KAAPPIIN**

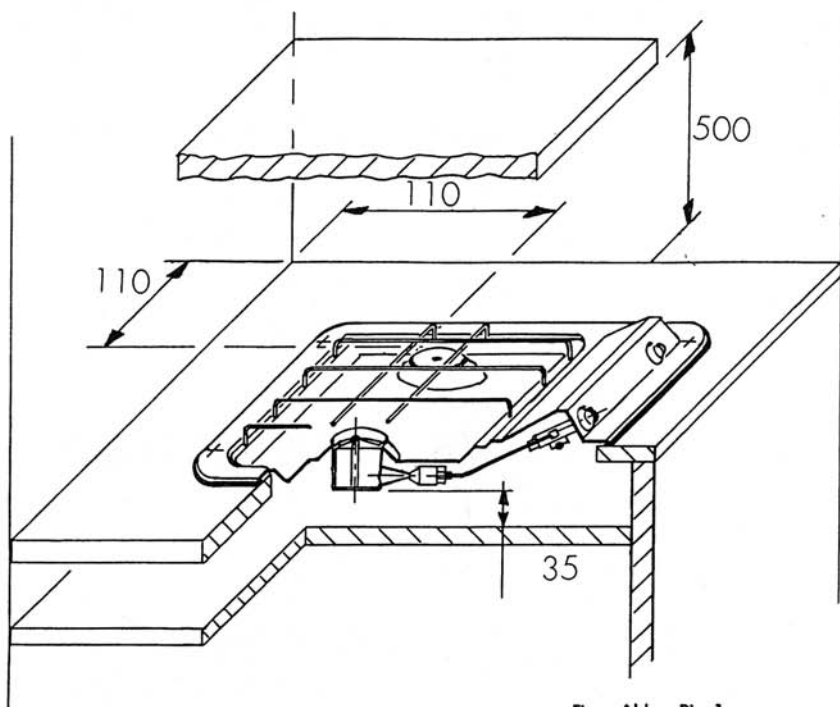


Fig. - Abb. - Pic. 1

LA MISCELAZIONE DEL GAS E DELL'ARIA NEL TUBO VENTURI, NON DEVE ESSERE PERTURBATA IN ALCUN MODO DA FATTORI ESTERNI (ES.: CORRENTI D'ARIA, APERTURA E CHIUSURA DI VANI, CASSETTI, ETC...).

DIE LUFT-GAS-MISCHUNG IM VENTURI-ROHR DARF AUF KEINEN FALL DURCH EXTERNE FAKTOREN BEEINTRÄCHTIGT WERDEN (Z.B.: LUFTSTRÖME, ÖFFNEN UND SCHLIEßEN DER FÄCHER, SCHUBKÄSTEN, USW).

LE MÉLANGE DU GAZ ET DE L'AIR DANS LE TUBE VENTURI NE DOIT ABSOLUMENT PAS ÊTRE PERTURBÉ PAR DES FACTEURS EXTERNES (EX. COURANTS D'AIR, OUVERTURE ET FERMETURE DE MEUBLES, TIROIRS ETC...).

THE MIXTURE OF GAS AND AIR IN THE VENTURI TUBE MUST NOT BE DISTURBED IN ANY BY OUTSIDE FACTORS (E.G. DRAUGHTS, OPENING AND CLOSING OF COMPARTMENTS, DRAWERS, ETC.).

DE MENGING VAN GAS EN LUCHT IN DE VENTURIBUIS, MOET OP GEEN ENKELE WIJZE DOOR EXTERNE FAKTOREN VERSTOORD WORDEN. (ZOALS BV. DOOR LUCHTSTROMEN, DOOR HET OPENEN EN SLUITEN VAN RUIMTES EN VAN KASTJES, ENZ.);

BLANDING AL GAS OG LUFT I VENTURI-RØRET MÅ UNDER INGEN AMSTØENDIGHEDER FORSTYRRES AF EKSTERNE ÅRSAGER (F.EKS. LUFTSTRØMME, ÅBNING OG LUKNING AF LEMME, SKUFFER OSV).

LA MEZCLA DEL GAS Y DEL AIRE EN EL TUBO VENTURI, NO TIENE QUE VERSE ALTERADA POR NINGÚN FACTOR EXTERNO (P.E. CORRIENTES DE AIRE, ABERTURA O CIERRE DE COMPARTIMENTOS, CAJONES, ETC.).

BLADNING AV GAS OCH LUFT I VENTURIRÖRET FÅR UNDER INGA AMSTÄNDIGHETER RUBAS AV EXTERNA ORSAKER (T EX LUFTSTRÖMMAR, ÖPPNANDE OCH STÄNGNING AV LUCKOR, LÅDOR OSV).

ULKOISET TEKIJÄT EIVÄT SAA HÄIRITÄ MILLÄÄN TAVOIN VENTURI-PUTKESSA TAPAHTUVAA KAASUN JA ILMAN SEKOITTUMISTA (ESIM. ILMANVETO, OVIEIN TAI VETOLAATIKOIDEN AUKAISU TAI SULKEMINEN JNE.).

I

USARE L'APPARECCHIO SOLO IN LUOGHI BEN AERATI.

Le aperture di ventilazione devono rimanere aperte, quando gli apparecchi sono in funzione.

ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

1. ACCENSIONE MANUALE: PIANO DI COTTURA - GRILL

a) Premere leggermente la manopola di comando e girarla in posizione d'accensione (fiamma grande). Accendere il bruciatore con un fiammifero o accendino tenendo premuta la manopola per 5-10 sec.

b) Rilasciare la manopola e girarla nella posizione desiderata. (fiamma grande o piccola).

2) ACCENSIONE AUTOMATICA: PIANO DI COTTURA - GRILL

a) Premere leggermente la manopola di comando e ruotarla sulla posizione di accensione per 5-10 secondi.

c) Rilasciare la manopola e ruotarla nella posizione desiderata. (fiamma grande o piccola).

Durante il funzionamento del grill, non ostruire il foro collocato al centro dei bruciatori destinato ad eventuale fuoriuscita del calore e del fumo. Il calore, uscendo da questo foro, può essere utilizzato per riscaldare o per cuocere dei piatti appoggiandovi sopra una pentola o una padella.

IMPORTANTE: Se l'accensione non funziona, ripetere l'operazione dall'inizio; eventualmente far controllare se manca gas e/o elettricità nell'apparecchio. Se l'apparecchio non funziona assolutamente, chiudere il rubinetto di arrivo del gas e contattare il rivenditore. Prima di usare il grill per la prima volta, farlo funzionare al massimo, per una durata di 15 minuti. Possono essere usate pentole di diametro da 10 a 22 cm.

UTILIZZARE DEI GUANTI PER LA MANIPOLAZIONE DI ELEMENTI CALDI. Durante il funzionamento del mini forno abbinato al piano con grill, bisogna lasciare la porta completamente aperta!

Non appoggiare mai i coperchi pyrex o altro sui bruciatori. E' vietato servirsi della cottura per riscaldare l'ambiente.

F

UTILISER L'APPAREIL SEULEMENT DANS UN LOCAL BIEN AÉRÉ.

Pendant les opérations de cuisson ne jamais obstruer les aérations prévues par la norme NF S 56-200 (grilles de ventilation haute et basse).

UTILISATION DU PLAN DE CUISSON

L'arrivée du gaz au brûleur est commandée par un bouton qui actionne le robinet équipé d'un thermocouple de sécurité. En faisant coïncider le rétro du bouton avec les symboles marqués sur le bandeau on aura:

- repère ● : robinet fermé
- repère ◐ : plein débit (brûleur au maximum)
- repère ◑ : ralenti (brûleur au minimum)

Pour allumer des brûleurs pousser le bouton de commande sur la butée et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après l'allumage du brûleur, maintenir ce dernier enfoncé pendant environ 5 à 10 secondes et le relâcher. Si la flamme s'éteint recommencer l'opération.

UTILISATION DU GRILL

Pour allumer le brûleur du grill pousser et tourner le bouton correspondant sur la position maximum. Après l'allumage du brûleur-grill (automatiquement s'il est équipé d'un allumage électronique, ou manuellement) maintenir le bouton enfoncé pendant environ 5 à 10 secondes, ensuite relâcher. Pendant le fonctionnement du grill ne pas obstruer l'orifice situé au centre des brûleurs qui sert au dégagement de la chaleur et des fumées s'il y en a. La chaleur sortant par cet orifice peut être utilisée pour chauffer ou pour bien cuire des plats en plaçant une casserole ou une poêle au-dessus.

UTILISER DES GANTS POUR MANIPULER DES ELEMENTS CHAUDS.

ATTENTION: Lors du nettoyage des brûleurs il faut faire attention à ne pas tordre ni plier le thermocouple situé à côté de la tête du brûleur même lorsque l'on appuie sur le bouton du robinet. Dans le thermocouple doit être remplacé par une personne compétente. Lorsque la flamme reste petite, ou bien à la pointe jaune cela signifie que l'arrivée d'air est probablement obstruée partiellement. Vérifier de suite si celle-ci, placée à côté du bouton n'est pas en partie bouchée car une mauvaise combustion peut provoquer un dégagement d'oxyde de carbone. Ne pas utiliser de casserole ayant un diamètre supérieur à 22 cm ou inférieur à 10 cm. Ne jamais poser de couvercle en pyrex ou autre sur le brûleur.

Il est interdit de se servir de cuisson pour réchauffer l'air ambiant. Avant d'utiliser le grill pour la première fois, le faire fonctionner au maximum pendant 15 minutes. Pendant le fonctionnement du grill (mod. 550), il faut laisser la porte complètement ouverte!

D

BENUTZEN SIE DAS GERÄT NUR IN EINEM, GUT BELÜFTETEN RAUM.

Gerät in Betrieb, sind die Lüftungsöffnungen frei zu halten.

ANZÜNDEN DES GERÄTS

1) ANZÜNDEN VON HAND: KOCHER - GRILL

a) Drehschalter leicht hineindrücken und auf Zündposition stellen (Grosse Flamme). Brenner mit einem Streichholz oder Feuerzeug anstecken und Drehschalter für 5-10 Sek. in heruntergedrückter Position halten.

b) Drehschalter herauslassen und auf die gewünschte Einstellung drehen (grosse oder kleine Flamme).

2) AUTOMATISCHE ZÜNDUNG: KOCHER - GRILL

b) Drehschalter leicht herunterdrücken und auf Zündstellung drehen, für 5-10 sec. in heruntergedrückter Position halten.

c) Drehschalter loslassen und auf die gewünschte Einstellung drehen. Ist der Grill in Betrieb, darf die Öffnung in der Mitte des Brenners zwecks Austritt von Wärme oder Rauch nicht verdeckt werden. Die aus dieser Öffnung austretende Wärme kann zur Erwärmung oder zum Garen von Gerichten verwendet werden, indem ein Topf oder eine Pfanne auf diese Öffnung gestellt wird.

WICHTIG

Falls das Anzünden erfolgslos ist, wiederhole man den Vorgang von Anfang an; im Bedarfsfall sollte man überprüfen lassen, ob Gas und/oder Strom im Gerät fehlen. Sollten das Gerät dennoch nicht funktionieren, schliesse man den Gaszuleitungs- und wenn sich an den Händler. Vor der ersten Inbetriebnahme des Grills, soll dieser für die Dauer von ca. 15 Minuten auf Höchsttemperatur laufen. Es können Töpfe mit einem Durchmesser von 10 bis 22 cm verwendet werden.

"FÜR DIE HANDHABUNG HEISSE GEGENSTÄNDE SOLLEN HAND-SCHUHE BENUTZT WERDEN"

Auf keinen Fall Pyrex-Deckel o. ä. auf die Brenner stellen. Das Gerät darf nicht zur Erärmung der Räumlichkeit dienen.

GB

USE THE APPLIANCE ONLY IN A WELL VENTILATED SPACE.

The ventilation openings must remain open when the appliances are operating.

IGNITION OF THE APPLIANCE

1) MANUAL IGNITION: HOTPLATE - GRILL

a) Push in control knob slightly, turn to ignition position (big flame).

Light burner with match or lighter keeping knob pushed in for 5-10 sec. b) Release knob and turn it to the required position (big or small flame).

2) AUTOMATIC IGNITION: HOTPLATE - GRILL

b) Push in control knob slightly, turn to ignition position keeping it pushed in for 5-10 sec.

c) Release knob and turn it to required position.

During grill operation, do not obstruct the hole in the centre of the burners where heat and smoke can come out. The heat coming out of this hole may be used to heat up or cook food by placing a saucepan or frying pan over it.

IMPORTANT

If ignition is unsuccessful, repeat operation from beginning; if necessary, have the appliance checked if a gas and/or electricity failure in the appliance. If appliance absolutely does not work, close gas inlet tap and contact retailer. Before using the grill for the first time, let it run at maximum temperature for the duration of 15 minutes. Pans of a diameter ranging from 10 to 22 cm may be used.

"USE GLOVES WHEN HANDLING HOT ELEMENTS!"

During operation of the mini oven combined with the hotplate with grill, the door must remain completely open!

Never lay Pyrex lids or other items on the burners. Cooking facilities must not be used to heat the environment.

NL

GEBUIK HET APPARAAT ALLEEN IN EEN GORD GEVENTILEERDE RUIMLE.

De ventilatieopeningen moeten steeds vrij blijven wanneer de apparaten in werking zijn.

AANSTEKEN VAN APPARAAT.

1) MET DE HAND AANSTEKEN; KOOKPLAAT - GRILL.

a) Druk de knop in en draai naar ontstekingspositie (grote vlam). Steek het gas aan met een lucifer of aansteker en houd de knop ongeveer 5-10 seconden ingedrukt.

b) Laat de knop los en draai naar gewenste positie (grote of kleine vlam).

2) AUTOMATISCHE ONTSTEKING; KOOKPLAAT - GRILL.

a) Druk de knop in en draai naar ontstekingspositie en houd de knop 5-10 sec. ingedrukt.

b) Laat de knop los en draai naar de gewenste positie. (grote of kleinere vlam.)

BELANGRIJK:

Als de ontsteking niet lukt, herhaal de handelingen dan vanaf het begin. Indien noodzakelijk controleer of er een storing in gas of elektrika is.

Indien apparaat helemaal niet werkt, sluit dan de gasafvoer en neem contact op met de dealer. Alvorens de grill in gebruik te nemen moet u deze eerst 15 minuten op vol vermogen branden.

Er kunnen pannen van 10 tot 22 cm gebruikt worden.

Tijdens de werking van de grill, zorg dat de opening die zich in het midden van de branders bevindt in die bestemd is voor de eventuele uitlaat van warmte en rook niet verstopt wordt. De warmte die uit deze opening komt, kan gebruik worden om gerechten te verwarmen of te koken door daarop een kook- of braadpan te plaatsen.

GEBUIK ALTIJD OVENWANTEN.

Bij gebruik van de mini oven in combinatie met kookplaat en grill moet de deur helemaal geopend blijven!

Leg nooit pyrexdekseks of andere voorwerpen op de branders. Gebruik de kookbehandeling niet om de omgeving te verwarmen.

DK

GASINSTALLATIONEN BØR KUN BRUGES I ET VEL-VENTILERET OMRÅDE.

Ventilationsåbningerne skal forblive åbne, når apparaterne er i funktion.

TÆNDING:

1) MANUEL TÆNDING: OVN-GRILL.

a) Drej betjeningsknappen til tændposition (stor flamme) og tryk den behersket i bund. Hold fortsat knappen i bund mens der tændes med tændstik, lighter eller gæstænder.

Når gassen er antændt, holdes knappen fortsat inde i ca 5 - 10 sek og slippes derefter.

b) Slip knappen og drej den til den ønskede position (stor eller lille flamme).

2) AUTOMATISK TÆNDING: OVN - GRILL.

b) Drej betjeningsknappen til tændposition og tryk den behersket i bund. Hold den her i 5 - 10 sekunder.

c) Slip knappen og drej den til den ønskede position (stor eller lille flamme).

Under grillens anvendelse må hullet mellem brænderne ikke tilstoppes, idet hullet tjener til udløb af varme og røg. Varmen fra dette hul kan anvendes til opvarmning eller tilberedning af mad, idet en pande eller en kasserolle anbringes på hullet.

VIGTIGT:

Hvis tændingen mislykkes gentag tænd proceduren fra begyndelsen. Hvis nødvendig kontrolleres gas og evt. el-tilslutning til apparatet. Virker apparatet stadig ikke, lukkes for gasstilførslen og forhandler kontaktes. Før grillen benyttes første gang, skal den køre på max temperatur i mindst 15 minutter. Benyt kogegryd og en diameter på 10 til 22 cm. Bruges minioven sammen med kogepåder og grill, skal døren holdes halvt åben. Lad altid være med at anbringe pyrex-dækseks eller andet på brænderne. Det er forbudt at vende brænderne til opvarmning.

SE

APPARATEN FÅR ENBART ANVÄNDAS I VÅL VENTILERAT UTRYMME.

Ventilationsöppningarna ska förbli öppna när apparaterna är i funktion.

MANUELL TÄNDNING AV BRÄNNARE OCH GRILL

a) Tryck in ratten och vrid den till tändläge (stor flamma). Tänd brännaren med tändsticka eller tändare. Håll knappen intryckt ytterligare 5-10 sek, släpp den därefter.

b) Vrid knappen till önskad position (stor eller liten flamma).

AUTOMATISK TÄNDNING AV BRÄNNARE OCH GRILL

a) Tryck in knappen och vrid till tändläge. Håll den intryckt 5-10 sek.

b) Släpp ratt och vrid den till önskat läge (liten eller stor flamma).

Under grillens användning får hålet mellan brännarna inte igensättas, eftersom hålet används för utlopp av värme och rök. Värmen ur detta hål kan användas för uppvärmning eller tillberedning av mat, genom att en panna eller en kastrull ställs på hålet.

VIKTIGT!

Om tändningen misslyckas, börja om från början. Om nödvändigt kontrollera att det inte är något gasol-felfel på spishällen. Om spishällen absolut inte fungerar, stäng gasförsörjelsen och kontakta återförsäljaren. Innan grillen används för första gången, låt den gå på max temperatur under 15 minuter. Använd kokkärl med en diameter mellan 10-22 cm.

ANVÄND HANDSKAR NÄR VARMA FÖREMÅL VIDRÖRES!

När man använder miniugnen tillsammans med brännare med grill, skall ugnsluckan vara helt öppen!

Lägg aldrig pyrexlock eller annat på brännarna. Det är förbjudet att använda brännarna för uppvärmning.

E

UTILIZAR EL APARATO SOLO EN LUGARES BIEN VENTILADOS.

Las aberturas de ventilación tienen que permanecer abiertas cuando los aparatos estén funcionando.

ENCENDIDO DEL CONJUNTO

ENCENDIDO MANUAL ENCIMERA-GRILL.

a) Presionar ligeramente el pomo de mando girandolo a la posición de encendido (llama grande) encender el quemador con una cerilla manteniendo presionado el pomo durante 5-10 segundos

b) Soltar el pomo lentamente y girarlo en la posición deseada (llama grande o pequeña).

Mientras el grill está funcionando, no obstruir el orificio colocado en el centro de los quemadores, destinado a una eventual salida de calor o de humo. El calor que sale por este orificio, se puede utilizar para calentar o cocinar platos apoyando encima una olla o una sartén.

IMPORTANTE

Si no se consigue el encendido repetir las operaciones desde el inicio, controlar la falta de gas o electricidad.

Si el conjunto no funciona, cerrar el grifo del gas y contactar con el servicio técnico autorizado. La primera vez que se utilice el grill hacerlo funcionar a plena potencia durante 15 minutos.

Usar guantes para manipular los elementos calientes.

Durante el funcionamiento del mini-horno en combinación con la encimera con grill se debe dejar la puerta completamente abierta.

No apoyar nunca recipientes pirox o de otro tipo sobre los quemadores.

Está prohibido utilizar la cocina para calentar un ambiente.

SF

KÄYTÄ LAITETTA VAIN TILASSA JOSSA ON RIITTÄVÄ ILMANVAIHTO.

Ilmastointiukkojen tulee olla laitteen ollessa toiminnassa.

MANUAALINEN SYYTYYS: POLTIN - GRILLI

a) Paina säätönuppia ja käännä liekki-kuvion kohtaan (iso liekki). Syytyn poltin tulitikutilla tai syyttimellä, painoen nuppia samalla alas. Pidä se alhaalla noin 5-10 sekuntia.

b) Vapauta nuppi ja säädä liekki halutun suuruiseksi.

AUTOMAATTINEN SYYTYYS: POLTIN - GRILLI

a) Paina säätönuppia alas ja käännä sitä samalla liekki-kuvion kohtaan (iso liekki).

Pidä se alhaalla n. 5-10 sekuntia.

b) Vapauta nuppi ja säädä liekki halutun suuruiseksi.

Älä tuki kaasupolttimien keskele asettettua reikää grillin ollessa toiminnassa, sillä se on tarkoitettu mahdollisen lämmön tai savun poistoon. Tästä raosta poistuvaa lämpöä voidaan käyttää ruokien lämmitykseen tai valmistukseen asettamalla sen päälle kattila tai poistinpannu.

TÄRKEÄÄ:

Mikäli laite ei syttynyt, toista toiminnon alusta. Mikäli laite ei syttynyt toiston jälkeen, tarkista, että laite on oikein kytketty kaasuun ja on tehty oikeat sähköliitännät. Mikäli laite on kytketty oikein ja se ei toimi, ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan.

Kun laitat grillin päälle ensimmäistä kertaa, anna sen palaa täydellä teholla noin 15 minuutin ajan, tämän jälkeen laite on käyttökunnossa.

Älä koskaan aseta pyrex-kansia tai muita esineitä kaasupolttimien päälle. On kiellettyä käyttää laitetta huoneilman lämmitykseen.

MANUTENZIONE / WARTUNG / ENTRETIEN / MAINTENANCE / ONDERHOUD / VEDLIGEHOELDELSE / MANTENIMIENTO / SKÖTSEL / KORJAAMINEN

I

REPERIBILITÀ DEGLI INIETTORI

Briatore	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Fuoco del piano	65	65
Grill	57	53

OTTURAZIONE DEL VENTURI

Nel caso vi sia un'ostruzione del tubo miscelatore Venturi che impedisca il corretto funzionamento del bruciatore, contattare un tecnico autorizzato ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Non utilizzare detergenti chimici o abrasivi.
Usare solamente prodotti raccomandati.

F

POUR REPERER LES INJECTEURS

Au cas où il faudrait intervenir au niveau des injecteurs, nous indiquons ci-dessous leurs marquages, suivant la catégorie de l'appareil et le type de brûleur.

Brûleur	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Feu de plan	65	65
Grill	57	53

ENGORGEMENT DU TUBE VENTURI

Il est possible qu'après une période de non-utilisation prolongée de l'appareil, le tube de mélange air/gaz soit obstrué par un insecte ou par une toile d'araignée. Il en découle que le mélange gaz/air n'arrive pas au brûleur ou bien y arrive en faible proportion, avec pour conséquence qu'il est impossible de le garder allumé. Dans la plupart des cas, on peut remédier à cet inconvénient en libérant le tube Venturi à l'aide d'un fil de fer introduit dans les trous d'aspiration (en ce qui concerne les brûleurs-grill il faut enlever le porte-injecteur). Si l'appareil continue à mal fonctionner malgré cette intervention, contacter un professionnel autorisé et compétent.

INSTRUCTION POUR NETTOYAGE

Ne pas utiliser de détergents chimiques ou abrasifs.
Utiliser uniquement les produits recommandés.

NL

TYPE SPROEIJERS

Brander	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Brander van het kooktoestel	65	65
Grill	57	53

VERSTOPPING VAN DE ZUURSTOFBUIJS

Neem contact op met een erkend installateur, bij verstopping van de zuurstofbuis waardoor de branders eventueel niet goed functioneren.

SCHOONMAAK INSTRUCTIES:

Gebruik geen chemische of agressieve schoonmaakmiddelen.
Gebruik steeds en alleen aanbevolen producten.

E

CARACTERÍSTICAS DE LOS INYECTORES

Quemador	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Fogón	65	65
Grill	57	53

OBSTRUCCION DEL VENTURI

En caso de existir una obstrucción en el tubo mezclador venturi que impida el correcto funcionamiento del quemador contactar con el servicio técnico autorizado.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA

No utilizar detergentes químicos o abrasivos.
Emplear sólo productos recomendados.

D

INJEKTORTYPEN

Brenner	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Kocherbrennen	65	65
Grill	57	53

VERSTOPFUNG DES VENTURIROHRS

Falls das Venturirohr verstopft sein sollte und dadurch der Brenner nicht ordnungsgemäß arbeitet, wende man sich an einen spezialisierten Techniker.

ANWEISUNGEN FÜR DIE REINIGUNG

Es dürfen keine chemischen oder enthaltende Mittel verwendet werden.
Nur empfohlene Produkte verwenden.

GB

INJECTOR TYPES

Burner	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Burner of the cooker	65	65
Grill	57	53

OBSTRUCTION OF THE VENTURI TUBE

Contact an authorised technician if the Venturi mixing tube, is obstructed and the burner function is impaired.

CLEANING INSTRUCTIONS

Do not use chemical or abrasive detergents.
Use only recommended products.

DK

INJECTOR TYPE

Brænder	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Kogepladebrænder	65	65
Grill	57	53

BLOKERING AF LUFTBLANDERØRET

Kontakt autoriseret tekniker i tilfælde at luftblanderøret skulle blive tilstoppet og dermed hindre brænderen i at virke korrekt.

ANGÅENDE RENGØRING:

Brug ikke kemiske eller slibende rengøringsmidler.
Anvend udelukkende de anbefalede produkter.

SE

MUNSTYCKE

Brännare	Cat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Brännare på spishäll	65	65
Grill	57	53

BLOCKERING AV VENTURIRÖR

Kontakta en fackman om venturiröret tappas till och därigenom hindrar brännarna från att fungera tillfredsställande.

RENGÖRING

Använd aldrig ställul eller annat material som kan repa stålet eller emaljen på spishällen, inte heller kemiska rengöringsmedel.
Använd uteslutande de rekommenderade produkterna.

SF

INJEKTORI TYYPIT

Poltin	kat.13+ [28-30/37] Cat.1 3(30)	Cat.13 (50)
Grilli	65	65
Uuni	57	53

ILMANVAIHOTUKEN TUKKEUTUMINE

Ota yhteys asiantuntijaan mikäli polttimen ilmanvaihtoputki ei toimi kunnolla.

GRILLIN PUHDISTAMINEN

Ei saa käyttää kemikaalisia pesuaineita tai hankausjauheita.

Käytä ainoastaan suositeltuja tuotteita.

**MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO SUL MOBILE - EINBAU DES GERÄTES IN DAS MÖBEL
 ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL SUR LE MEUBLE - FITTING APPLIANCE TO THE FURNITURE
 MONTEREN VAN HET TOESTEL IN HET KEUKENMEUBEL - FASTGØRELSE AF APPARAT I INVENTAR
 MONTAJE DE LA COMBINACION EN EL MUEBLE - MONTERING AV APPARATEN I SKÅP
 LAITTEEN KIINNITYS KAAPPIIN**

VANO ABBINATO AL PIANO CON GRILL - MIT DEM KOCHER KOMBINIERTE BACKRAUM MIT GRILL
 ENVELOPPE GRILL ADAPTABLE - PAIRING GRILL CABINET - KOOKRUIMTE MET GRILL GECOMBINEERD MET DE KEUKENPLAAT MET GRILL
 INDBYGNING AF GRILL - COMPARTIMIENTO CON GRILL COMBINADO A LA ENCIMERA CON GRILL - SPISHÄLL KOMBINERAT MED MINIUGN

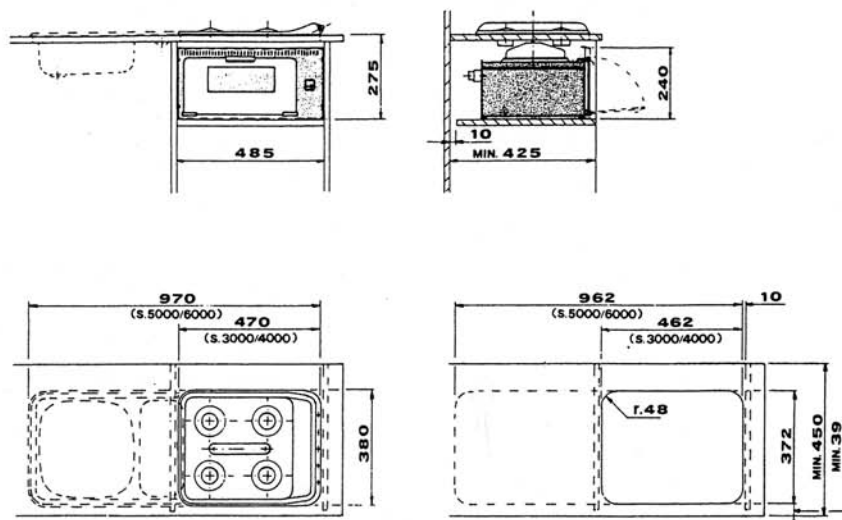
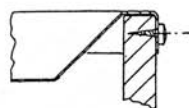
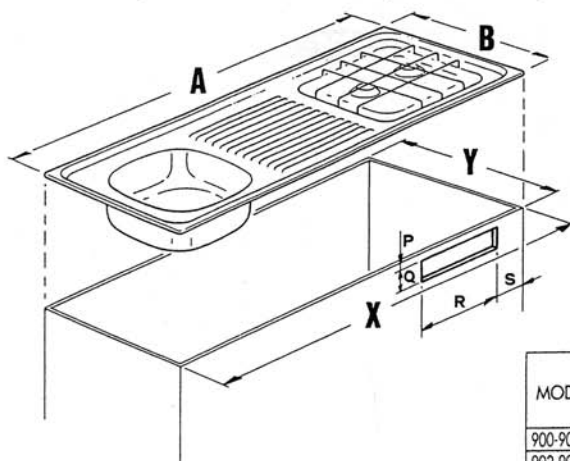


Fig. - Abb. Pic. 2 (a)

**MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO SUL MOBILE - EINBAU DES GERÄTES IN DAS MÖBEL
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL SUR LE MEUBLE - FITTING APPLIANCE TO THE FURNITURE
MONTEREN VAN HET TOESTEL IN HET KEUKENMEUBEL - FASTGØRELSE AF APPARAT I INVENTAR
MONTAJE DE LA COMBINACION EN EL MUEBLE - MONTERING AV APPARATEN I SKÅP
LAITTEEN KIINNITYS KAAPPIIN**

Mod. 900 - 902 - 903 - 911 - 915 - 916 - 940CO - 941CO

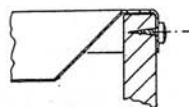
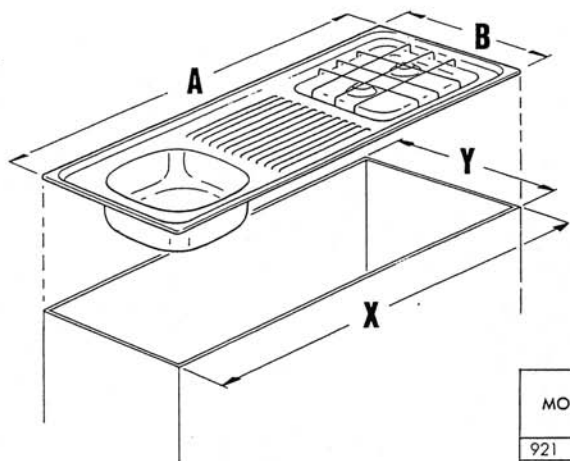


FISSAGGIO SUL MOBILE
BEFESTIGUNG AM MÖBEL
FIXATION SUR LE MEUBLE
FIXING IN THE FURNITURE
BEVESTIGING IN HET MEUBEL
FASTGØRELSE PÅ SKAB
ANCLAJE AL MUEBLE
MONTERING PÅ SKÅP
KAAPIN KIINNITTÄMINEN

Fig. - Pic. - Abb. 3 (a)

MOD.	Dimensioni - Masse - Dimensions - Dimension (mm)							
	A	B	X	Y	P	Q	R	S
900-902	800	420	798	418	30	40	190	155
902-903	900	420	898	418	30	40	240	125
902-903	1050	420	1048	418	30	40	240	125
902-903	1200	420	1118	418	30	40	240	125
911	950	325	948	323	35	40	265	135
915-916	1002	500	1000	498	35	40	220	125
940 CO	1000	470	998	468	40	40	230	160
941 CO	1000	470	998	468	40	40	230	160

Mod. 921 - 922 - 923 - 940CV - 941CV



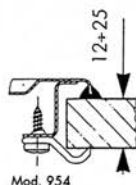
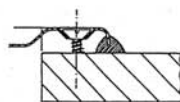
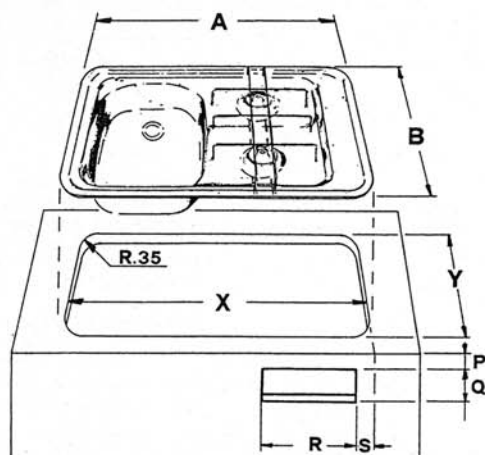
FISSAGGIO SUL MOBILE
BEFESTIGUNG AM MÖBEL
FIXATION SUR LE MEUBLE
FIXING IN THE FURNITURE
BEVESTIGING IN HET MEUBEL
FASTGØRELSE PÅ SKAB
ANCLAJE AL MUEBLE
MONTERING PÅ SKÅP
KAAPIN KIINNITTÄMINEN

Fig. - Pic. - Abb. 3 (b)

MOD.	Dimensioni - Masse - Dimensions - Dimension (mm) Afmetingen - Mål - Dimensiones - Mått - Mitto			
	A	B	X	Y
921	800	420	798	418
922	900	420	798	418
922	1050	420	898	418
923	1050	420	1048	418
940CV	1000	470	998	468
941CV	1000	470	998	468

**MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO SUL MOBILE - EINBAU DES GERÄTES IN DAS MÖBEL
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL SUR LE MEUBLE - FITTING APPLIANCE TO THE FURNITURE
MONTEREN VAN HET TOESTEL IN HET KEUKENMEUBEL - FASTGØRELSE AF APPARAT I INVENTAR
MONTAJE DE LA COMBINACION EN EL MUEBLE - MONTERING AV APPARATEN I SKÅP
LAITTEEN KIINNITYS KAAPPIIN**

Mod. 906 - 908 - 954

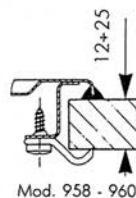
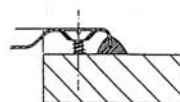
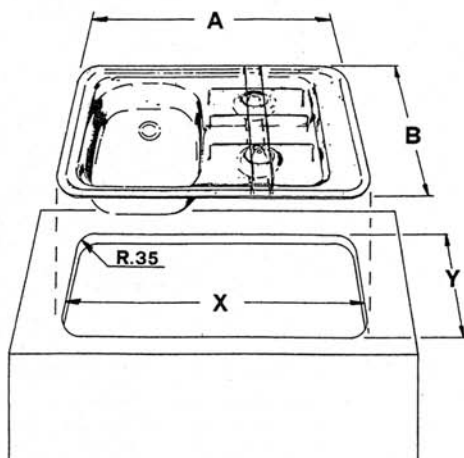


FISSAGGIO SUL MOBILE
BEFESTIGUNG AM MÖBEL
FIXATION SUR LE MEUBLE
FIXING IN THE FURNITURE
BEVESTIGING IN HET MEUBEL
FASTGØRELSE PÅ SKAB
ANCLAJE AL MUEBLE
MONTERING PÅ SKÅP
KAAPIN KIINNITTÄMINEN

Fig. - Pic. - Abb. 3 (c)

MOD.	Dimensioni - Masse - Dimensions - Dimension (mm)							
	A	B	X	Y	P	Q	R	S
906	590	370	556	336	15	40	180	15
908	490	460	456	426	15	40	190	8
954	490	460	474	444	15	40	190	17

Mod. 917 - 911CV - 927 - 958 - 960



FISSAGGIO SUL MOBILE
BEFESTIGUNG AM MÖBEL
FIXATION SUR LE MEUBLE
FIXING IN THE FURNITURE
BEVESTIGING IN HET MEUBEL
FASTGØRELSE PÅ SKAB
ANCLAJE AL MUEBLE
MONTERING PÅ SKÅP
KAAPIN KIINNITTÄMINEN

Fig. - Pic. - Abb. 1 (b)

MOD.	Dimensioni - Masse - Dimensions - Dimension (mm)			
	A	B	X	Y
917	600	420	556	386
911CV	800	320	766	286
927	490	460	456	426
958	600	420	584	404
960	490	460	474	444

**MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO SUL MOBILE - EINBAU DES GERÄTES IN DAS MÖBEL
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL SUR LE MEUBLE - FITTING APPLIANCE TO THE FURNITURE
MONTEREN VAN HET TOESTEL IN HET KEUKENMEUBEL - FASTGØRELSE AF APPARAT I INVENTAR
MONTAJE DE LA COMBINACION EN EL MUEBLE - MONTERING AV APPARATEN I SKÅP
LAITTEEN KIINNITYS KAAPPIIN**

Serie 5000 - 5500 - 6000 - 6500 (no grill)

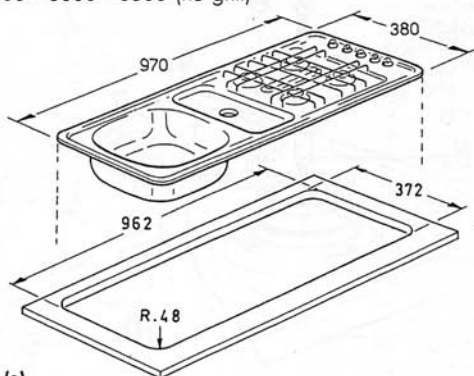
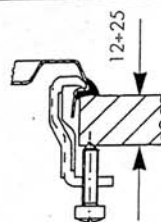


Fig. - Pic. - Abb. 3 (e)



FISSAGGIO SUL MOBILE
BEFESTIGUNG AM MÖBEL
FIXATION SUR LE MEUBLE
FIXING IN THE FURNITURE
BEVESTIGING IN HET MEUBEL
FASTGØRELSE PÅ SKÅB
ANCLAJE AL MUEBLE
MONTERING PÅ SKÅP
KAAPIN KIINNITTÄMINEN

Serie 5000 - 5500 -
6000 - 6500 (+ grill)

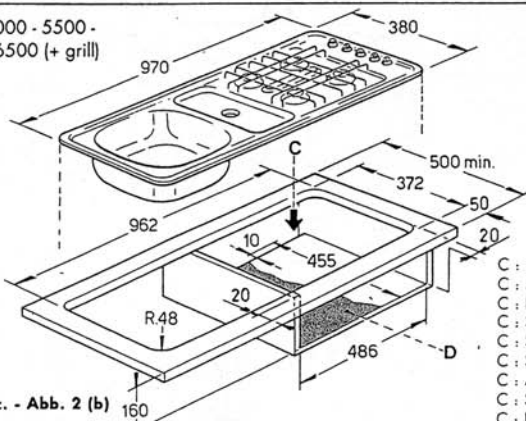
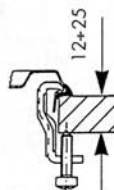


Fig. - Pic. - Abb. 2 (b)



FISSAGGIO SUL MOBILE
BEFESTIGUNG AM MÖBEL
FIXATION SUR LE MEUBLE
FIXING IN THE FURNITURE
BEVESTIGING IN HET MEUBEL
FASTGØRELSE PÅ SKÅB
ANCLAJE AL MUEBLE
MONTERING PÅ SKÅP
KAAPIN KIINNITTÄMINEN

C : Feritoia 50 cm. 2
C : Schlitz 50 cm. 2
C : Event 50 cm. 2
C : Slot 50 cm. 2
C : Spleet 50 cm. 2
C : Slids 50 cm. 2
C : Aspillera 50 cm. 2
C : Skåra 50 cm. 2
C : Leikkaus 50 cm. 2

D : Vedi istruzioni di installazione
D : Siehe Gebrauchsanweisung
D : Voir mode d'emploi
D : See the instruction
D : Zie installatieinstructies
D : Se installationsanvisningerne
D : Ver instrucciones de montaje
D : Se installationsanvisningarna
D : Katso asennusohjeita

Serie 942CO - 942CV - 902GR

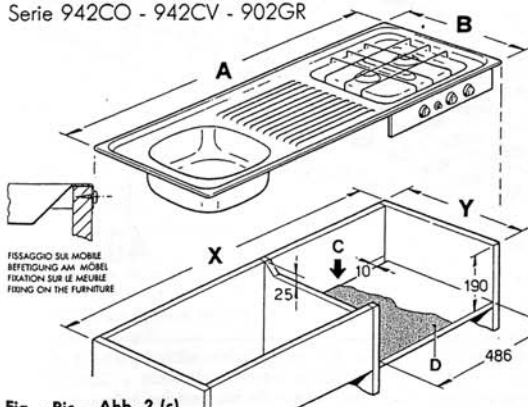
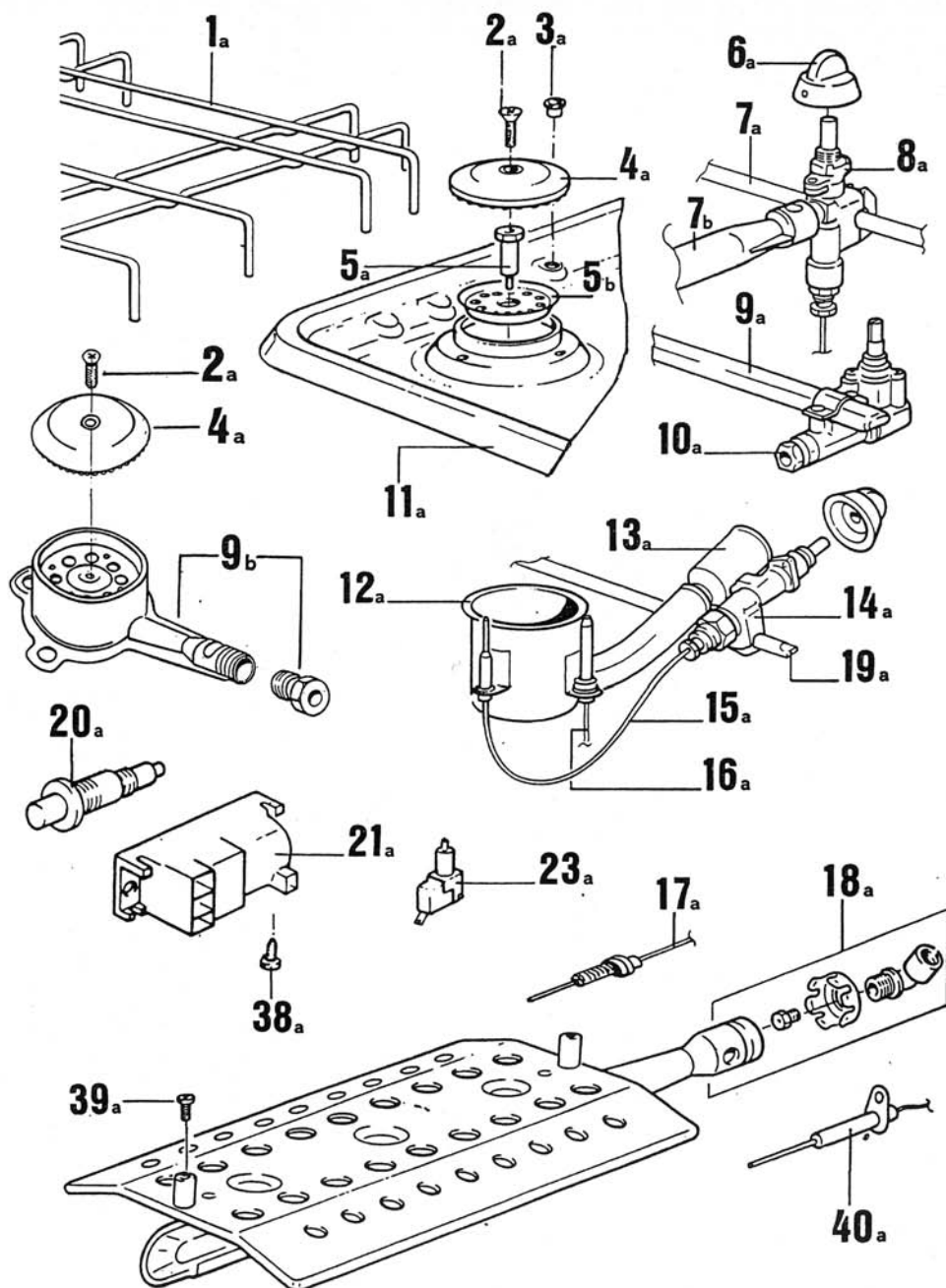


Fig. - Pic. - Abb. 2 (c)

MOD.	Dimensioni - Masse - Dimensions - Dimension (mm) Afmettingen - Mål - Dimensions - Mått - Mitte			
	A	B	X	Y
902GR	900	420	898	418
902GR	1050	420	1048	418
902GR	1200	420	1118	418
942CO	1000	470	998	468
942CV	1000	470	998	468

C : Feritoia 50 cm. 2
C : Schlitz 50 cm. 2
C : Event 50 cm. 2
C : Slot 50 cm. 2
C : Spleet 50 cm. 2
C : Slids 50 cm. 2
C : Aspillera 50 cm. 2
C : Skåra 50 cm. 2
C : Leikkaus 50 cm. 2

D : Vedi istruzioni di installazione
D : Siehe Gebrauchsanweisung
D : Voir mode d'emploi
D : See the instruction
D : Zie installatieinstructies
D : Se installationsanvisningerne
D : Ver instrucciones de montaje
D : Se installationsanvisningarna
D : Katso asennusohjeita



Indicare nell'ordine: nr. ricambio/modello/colore - In der Bestellung genau angeben: Nr. der Ersatzteile/Modell/Farbe - Indiquer dans la commande: nr. piece de recharge/modele/colour - Specify on ordering: No spare part/model/colour - Specificer Bij bestellen onderdeel nr/Type/Kleur - Opgiv ved ordre: Reservdelnummer, model og farve - En los pedidos indicar número del recambio/modelo/color - Specificera i ordningen: reservdelnummer/modell/färg - Listattu seuraavasti: varaosan numero/malli/väri.

RICAMBI - ERSATZTEIL - PIECES DETACHEES - SPARE PARTS

I

- 1a Griglia
- 2a Vite inox
- 3a Boccola per griglia
- 4a Coperchio bruciatore inox
- 4b Coperchio bruciatore smaltato
- 5a Vite fissaggio flangia
- 5b Flangia inox
- 6a Manopola
- 7a Rampa gas per mod. 5502-5043-3504
- 7b Corpo bruciatore mod. 5502-5043-3504
- 8a Rubinetto gas per mod. 5502-5043-3504
- 9a Rampa gas per rubinetti 10a
- 9b Corpo bruciatore filettato
- 10a Rubinetto a 90°
- 11a Stampato inox
- 12a Corpo bruciatore
- 13a Miscelatore Venturi
- 14a Rubinetto destro/sinistro per Venturi
- 15a Termocoppia
- 16a Candela di accensione
- 17a Termocoppia per grill
- 18a Bruciatore grill completo
- 19a Rampa gas per rubinetti 14a
- 20a Accensione Piezo
- 21a Accenditore 2-4 uscite
- 23a Microinterruttore
- 38a Vite fissaggio accenditori
- 39a Vite fissaggio grill
- 40a Candela accensione grill

F

- 1a Grille
- 2a Vis inox
- 3a Coquilles pour grille
- 4a Dessus brûleur inox
- 4b Dessus brûleur émaille
- 5a Vis fixation bride
- 5b Bride inox
- 6a Bouton de commande
- 7a Tuyau gaz M. 5502-5043-3504
- 7b Corps brûleur Mod. 5502-5043-3504
- 8a Robinet gaz pour Mod. 5502-5043-3504
- 9a Tuyau gaz pour Robinets 10a
- 9b Corps brûleur fileté
- 10a Robinet gaz 90°
- 11a Plaque inox
- 12a Corps brûleur
- 13a Tuyau VEnturi
- 14a Robinet gaz gauche/droit pour Venturi
- 15a Thermocouple
- 16a Electrode pour allumage
- 17a Thermocouple pour grill
- 18a Brûleur grill
- 19a Tuyau gaz pour Robinets 14a
- 20a Allumage piezo
- 21a Allumages électroniques a 2-4 feux
- 23a Micro-interrupteur
- 38a Vis fixation allumage électronique
- 39a Vis fixation grill
- 40a Bougie allumage grill

D

- 1a Ros
- 2a Schraube aus Nirosta
- 3a Buchse für Rost
- 4a Inox Brennerdeckel
- 4b Emailierter Brennerdeckel
- 5a Befestigungsschraube für Flansch
- 5b Inox Flansch
- 6a Drehknopf
- 7a Gasrohr Mod. 5502-5043-3504
- 7b Brennerkörper Mod. 5502-5043-3504
- 8a Gashahn für Mod. 5502-5043-3504
- 9a Gasrohr für Gashähne 10a
- 9b Brennerkörper mit Gewinde
- 10a Gashahn 90°
- 11a Inox Pressteil
- 12a Brennerkörper
- 13a Venturi Rohr
- 14a Rechter/linker Gashahn für Venturi-Rohr
- 15a Zündsicherung
- 16a Zündungselektrode
- 17a Zündsicherung für Grill
- 18a Grill Brenner
- 19a Gashahn für Gashähne 14a
- 20a Piezo-Zündung
- 21a Elektronische Zündung 2-4 Flammen
- 23a Mikroschalter
- 38a Befestigungsschraube für Zündung
- 39a Befestigungsschraube für Grill
- 40a Kerze für Grill Zündung

GB

- 1a Pan support
- 2a Inox fastening screw
- 3a Pan support ferrule
- 4a Inox burner cap
- 4b Enamelled burner cap
- 5a Fastening screw for burner
- 5b Inox flange
- 6a Control knob
- 7a Tap rail for Mod. 5502-5043-3504
- 7b Burner body for Mod. 5502-5043-3504
- 8a Gas tap for Mod. 5502-5043-3504
- 9a Tap rail for gas taps 10a
- 9b Threaded burner body
- 10a Gas tap 90°
- 11a Stainless steel pressing
- 12a Burner body
- 13a Venturi tube
- 14a Gas tap left/right for Venturi tube
- 15a Thermocouple
- 16a Spark electrode
- 17a Thermocouple for grill
- 18a Complete grill burner
- 19a Tap rail for gas taps 14a
- 20a Piezo ignition
- 21a Ignition unit 2-4 outputs
- 23a Microswitch
- 38a Fastening screw for Ignition unit
- 39a Fastening screw for grill burner
- 40a Spark electrode for grill burner

NL

- 1a Treef
- 2a Rvs schroef
- 3a Beschermdop
- 4a Branderdeksel
- 4b Geëmaildeksel
- 5a Bestigings schroef
- 5b Inox deksel
- 6a Knop
- 7a Gasbuis
- 7b Brander
- 8a Gaskraan
- 9a Gasbuis voor kraan 10a
- 9b Brander lichaam
- 10a Kraan 90°
- 11a Rvs deel
- 12a Brander huis
- 13a Lucht buis
- 14a R/L kraan
- 15a Thermokoppel
- 16a Ontstekings elektrode
- 17a Thermokoppel voor grill
- 18a Brander voor grill
- 19a Gasbuis voor kraan 14a
- 20a Piezo ontsteking
- 21a Ontsteking voor k2-4 vlam
- 23a Microschakelaar
- 38a Schroef voor ontsteking
- 39a Schroef voor grill
- 40a Ontsteker voor grill

E

- 1a Parilla
- 2a Tornillo inox
- 3a Soporte grill
- 4a Parte superior quemador inox
- 4b Parte superior quemador esmaltado
- 5a Tornillo fijación brida
- 5b Brida inox
- 6a Botón de mando
- 7a Tubo gas
- 7b Cuerpo quemador
- 8a Válvula de gas
- 9a Tubo de gas para grifos 10a
- 9b Cuerpo quemador roscado
- 10a Válvula de gas 90°
- 11a Placa inox
- 12a Cuerpo quemador
- 13a Tubo Venturi
- 14a Válvula de gas izquierda/derecha para venturi
- 15a Thermopar
- 16a Bujía de encendido
- 17a Thermopar para grill
- 18a Quemador grill
- 19a Tubo de gas para valvulas 14a
- 20a Encendido piezzo
- 21a Encendido electrónico 2-4 fuegos
- 23a Microinterruptor
- 38a Tornillo fijación encendido electrónico
- 39a Tornillo fijación grill
- 40a Bujía encendido grill

DK

- 1a Rist
- 2a Rustfri stålskrue
- 3a Bøsning for rist
- 4a Brænderaksel af rustfri stål
- 4b Emailleret brænderdoeksel
- 5a Befæstigelseskrue for spredet
- 5b Spredet af rustfri stål
- 6a Drejeknap
- 7a Gasrør
- 7b Brænder
- 8a Gashane
- 9a Gasrør for gashane 10a
- 9b Brænder med gevind
- 10a Gashane 90°
- 11a Plade af rustfri stål
- 12a Brænder
- 13a Venturi rør
- 14a Højre/venstre gashane for Venturi rør
- 15a Tændsikring
- 16a El. tænding
- 17a Tændsikring for grill
- 18a Grillbrænder
- 19a Gashane for 14a
- 20a Piezo tænding
- 21a El. tænding, 2-4 flammer
- 23a Mikrokontakt
- 38a Fastgørelseskrue til tænding
- 39a Fastgørelseskrue til grill
- 40a Elektrode til grill brænder

SE

- 1a Roster
- 2a Rostfri skruv
- 3a Skyddsplugg för roster
- 4a Rostfri brännarhatt
- 4b Emaljerad brännarhatt
- 5a Fastskruv brännarhatt
- 5b Rostfri brännarkrage
- 6a Ratt
- 7a Gasrör
- 7b Brännarhus
- 8a Tändsäkring
- 9a Gasrör
- 9b Brännarhus
- 10a Tändsäkring 90°
- 11a Rostfri häll
- 12a Brännarhus
- 13a Venturirör
- 14a Tändsäkring
- 15a Termoelement
- 16a Tändstift
- 17a Termoelement till grill
- 18a Kompl brännare till grill
- 19a Gasrör
- 20a Piezotändare
- 21a Tändtransformator
- 23a Mikrobrytare
- 38a Fästskruv tändtransformator
- 39a Fästskruv brännare till grill
- 40a Tändstift till grill

SF

- 1a Kattilan tukiristikko
- 2a Ruostumaton kiinnitysruuvi
- 3a Tukiristikon holkki
- 4a Ruostumaton liekinlevittäjä
- 4b Ruostumaton poltinsuoja
- 5a Kiinnitysruuvi poltinlaipalle
- 5b Ruostumaton laippa
- 6a Säätönuppi
- 7a Kaasuputki
- 7b Ilmanotto
- 8a Kaasuhana
- 9a Kaasuputki
- 9b Ruuvikierre polttimoon
- 10a Kaasuhana
- 11a Ruostumaton teräslevy
- 12a Poltin
- 13a Ilmanotto
- 14a Kaasuhana vasen/oikea ilmanottoputkeen
- 15a Liekinvarmistimen johto
- 16a Sähkösytytin
- 19a Kaasuputki kaasuhanaan 14a
- 20a Piezosytytin
- 21a Sytytysyksikkö 2-4 ulosmenolla
- 23a Mikrokytkin
- 38a Sytytysyksikön kiinnitysruuvi
- 39a Grillin polttimon kiinnitysruuvi
- 40a Grillin polttimon kipinäsytytin

[illegible]

COD 5 REV 3

SMEV Srl
Bassano del Grappa (VI) – Loc. Marchesane – Via Apollonio, 11 – cap. 36061 – ITALY
Tel. +39 0424 500006 – Telefax +39 0424 501966 – E-mail: info@smev.com – <http://www.smev.com>